



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve*

---

**2012/2061(INI)**

2.8.2012

# **PREDLOGI SPREMEMB 79–318**

**Osnutek poročila**  
**Alejandro Cercas**  
(PE489.678v02-00)

s priporočili Komisiji o obveščanju zaposlenih in posvetovanju z njimi ter  
predvidevanju in upravljanju prestrukturiranja  
(2012/2061(INI))

AM\910350SL.doc

PE494.614v01-00

**SL**

*Združena v raznolikosti*

**SL**

AM\_Com\_NonLegReport

**Predlog spremembe 79**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1**

*Predlog priporočila*

– ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti njenega **člena 153(1)(e)**,

*Predlog spremembe*

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti njenega **člena 173(2) in (3)**,

Or. es

**Predlog spremembe 80**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch, Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 1**

*Predlog priporočila*

(1) Pri **predvidevanju, pripravi in** upravljanju prestrukturiranja delujejo podjetja, predstavniki delavcev in **druge zainteresirane strani** v duhu sodelovanja, ki temelji na pravočasnem ter celovitem obveščanju in posvetovanju.

*Predlog spremembe*

(1) Pri upravljanju prestrukturiranja delujejo podjetja, predstavniki delavcev in **javni organi** v duhu sodelovanja, ki temelji na pravočasnem ter celovitem obveščanju in posvetovanju, **kot zahtevajo obstoječi predpisi Evropske unije, na primer direktiva o kolektivnih odpustih, direktiva o prenosu podjetij, okvirna direktiva o obveščanju in posvetovanju ter direktiva o ustanovitvi evropskih svetov delavcev.**

Or. en

**Predlog spremembe 81**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 1**

*Predlog priporočila*

(1) Pri predvidevanju, pripravi in upravljanju prestrukturiranja delujejo podjetja, predstavniki delavcev in druge zainteresirane strani v duhu sodelovanja, ki temelji na pravočasnem ter celovitem obveščanju in posvetovanju.

*Predlog spremembe*

(1) Pri predvidevanju, pripravi in upravljanju prestrukturiranja delujejo podjetja, predstavniki delavcev in druge zainteresirane strani, ***vsak v okviru svojih zmogljivosti in pristojnosti ter v trenutku, ki ustreza njihovi različni odgovornosti***, v duhu sodelovanja, ki temelji na pravočasnem ter celovitem obveščanju in posvetovanju.

Or. en

**Predlog spremembe 82**  
**Sergio Gutiérrez Prieto**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 1**

*Predlog priporočila*

(1) Pri predvidevanju, pripravi in upravljanju prestrukturiranja delujejo podjetja, predstavniki delavcev in druge zainteresirane strani v duhu sodelovanja, ki temelji na pravočasnem ter celovitem obveščanju in posvetovanju.

*Predlog spremembe*

(1) Pri predvidevanju, pripravi in upravljanju prestrukturiranja delujejo podjetja, predstavniki delavcev in druge zainteresirane strani v duhu sodelovanja, ki temelji na pravočasnem ter celovitem obveščanju in posvetovanju, ***ob priznavanju, da je namen teh postopkov obenem zaščititi tako interese podjetij z vidika konkurenčnosti in vzdržnosti kot interese njihovih delavcev.***

Or. en

**Predlog spremembe 83**  
**Jutta Steinruck**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 1**

*Predlog priporočila*

(1) Pri predvidevanju, pripravi in upravljanju prestrukturiranja delujejo **podjetja**, predstavniki delavcev *in* druge zainteresirane strani v duhu sodelovanja, ki temelji na pravočasnem ter celovitem obveščanju in posvetovanju.

*Predlog spremembe*

(1) Pri predvidevanju, pripravi in upravljanju prestrukturiranja delujejo predstavniki **delodajalcev in** delavcev *ter* druge zainteresirane strani v duhu sodelovanja, ki temelji na pravočasnem ter celovitem obveščanju in posvetovanju.

Or. en

**Predlog spremembe 84**  
**Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – Uvodna izjava 1 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***(1a) Ekonomsko uspešno in družbeno odgovorno prestrukturiranje pomeni, da ga je treba vključiti v dolgoročno strategijo za zagotovitev dolgoročne vzdržnosti in konkurenčnosti podjetja. V središču strateškega razvoja podjetja morajo biti človeški viri.***

Or. en

**Predlog spremembe 85**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 2**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***(2) Pri predvidevanju, pripravi in upravljanju prestrukturiranja si je treba prizadevati za krepitev socialnega dialoga, da se omogočijo spremembe v skladu s stalnim prednostnim ciljem zaposlovanja.***

***črtano***

**Predlog spremembe 86**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 2**

*Predlog priporočila*

(2) Pri predvidevanju, pripravi in upravljanju prestrukturiranja si je treba prizadevati za krepitev socialnega dialoga, da se omogočijo spremembe v skladu s *stalnim prednostnim ciljem* zaposlovanja.

*Predlog spremembe*

(2) Pri predvidevanju, pripravi in upravljanju prestrukturiranja si je treba prizadevati za krepitev socialnega dialoga, da se omogočijo spremembe v skladu s *stalnima prednostnima ciljema konkurenčnosti in* zaposlovanja.

**Predlog spremembe 87**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 2**

*Predlog priporočila*

(2) Pri predvidevanju, pripravi in upravljanju prestrukturiranja si je treba prizadevati za krepitev socialnega dialoga, da se omogočijo spremembe v skladu s *stalnim prednostnim ciljem* zaposlovanja.

*Predlog spremembe*

(2) Pri predvidevanju, pripravi in upravljanju prestrukturiranja si je treba prizadevati za krepitev socialnega dialoga, da se omogočijo spremembe v skladu s *stalnima prednostnima ciljema* zaposlovanja *in zdravja delavcev*.

**Predlog spremembe 88**  
**Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 3**

*Predlog priporočila*

**(3) Treba je predvideti, spodbujati in izboljšati anticipativne ukrepe v zvezi s položajem podjetij in verjetnim razvojem dogodkov v zvezi z zaposlovanjem, zlasti kjer je to lahko ogroženo.**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. en

**Predlog spremembe 89  
Jelko Kacin**

**Predlog priporočila  
Priporočilo 1 – uvodna izjava 3**

*Predlog priporočila*

(3) Treba je predvideti, spodbujati in izboljšati **anticipativne** ukrepe v zvezi s položajem podjetij in verjetnim razvojem dogodkov v zvezi z zaposlovanjem, zlasti kjer je to lahko ogroženo.

*Predlog spremembe*

(3) Treba je predvideti, spodbujati in izboljšati ukrepe v zvezi s položajem podjetij in verjetnim razvojem dogodkov v zvezi z zaposlovanjem, zlasti kjer je to lahko ogroženo.

Or. en

**Predlog spremembe 90  
Marije Cornelissen, Karima Delli  
v imenu skupine Verts/ALE**

**Predlog priporočila  
Priporočilo 1 – uvodna izjava 3**

*Predlog priporočila*

(3) Treba je predvideti, spodbujati in izboljšati anticipativne ukrepe v zvezi s položajem podjetij in verjetnim razvojem dogodkov **v zvezi z zaposlovanjem**, zlasti kjer **je to** lahko **ogroženo**.

*Predlog spremembe*

(3) Treba je predvideti, spodbujati in izboljšati anticipativne ukrepe v zvezi s položajem podjetij in verjetnim razvojem dogodkov **in delovnih pogojev**, zlasti kjer **so ti** lahko **ogroženi**.

Or. en

**Predlog spremembe 91**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 4**

*Predlog priporočila*

(4) Prestrukturiranje je lažje in njegovi učinki ublaženi, če podjetja stalno razvijajo znanja in usposobljenosti svojih delavcev.

*Predlog spremembe*

(4) Prestrukturiranje je lažje in njegovi učinki ublaženi, če podjetja stalno razvijajo znanja in usposobljenosti svojih delavcev, **s čimer povečujejo svoje zmožnosti prilagajanja in zaposljivost zaposlenih ter spodbujajo njihovo notranjo in zunanjo mobilnost.**

Or. es

**Predlog spremembe 92**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 4**

*Predlog priporočila*

(4) Prestrukturiranje je lažje in njegovi učinki ublaženi, če podjetja stalno razvijajo znanja in usposobljenosti svojih delavcev.

*Predlog spremembe*

(4) Prestrukturiranje je lažje in njegovi učinki ublaženi, če podjetja **redno ali** stalno razvijajo znanja in usposobljenosti svojih delavcev.

Or. en

**Predlog spremembe 93**  
**Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 4 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**(4a) Prilagodljiva podjetja in delavci v**



*sodelovanju s predstavniki delavcev, regionalnimi in lokalnimi organi ter drugimi ustreznimi organizacijami razvijejo mehanizme za predvidevanje in načrtovanje potreb po delovnih mestih in znanju. Priznajo pravico vsakega delavca do ustreznega usposabljanja. Delavci priznajo, da sta učenje in vseživljenjsko izobraževanje potrebna za krepitev njihovih možnosti za zaposlitev.*

Or. en

**Predlog spremembe 94**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 4 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

*(4a) Učinki procesa prestrukturiranja presegajo domet enega samega podjetja, saj podjetja pogosto delujejo v mrežah, s tem pa se tudi večja potreba po oblikovanju večstranskih forumov za razpravo o socialnih vprašanjih.*

Or. en

**Predlog spremembe 95**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 5**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

(5) Dobra praksa prestrukturiranja zahteva čim zgodnejšo pripravo in takojšen začetek, ko **je ugotovljena potreba** po prestrukturiranju, ter lahko tako prepreči oz. bistveno zmanjša njegove gospodarske,

(5) Dobra praksa prestrukturiranja zahteva čim zgodnejšo pripravo in takojšen začetek, ko **se razmisli o potrebi** po prestrukturiranju, ter lahko tako prepreči oz. bistveno zmanjša njegove gospodarske,

socialne in teritorialne posledice.

socialne in teritorialne posledice.

Or. en

**Predlog spremembe 96**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 5**

*Predlog priporočila*

(5) Dobra praksa prestrukturiranja zahteva čim zgodnejšo pripravo in takojšen začetek, ko je ugotovljena potreba po prestrukturiranju, ter lahko tako prepreči oz. bistveno zmanjša njegove gospodarske, socialne in teritorialne posledice.

*Predlog spremembe*

(5) Dobra praksa prestrukturiranja zahteva čim zgodnejšo pripravo in takojšen začetek, ko je ugotovljena potreba po prestrukturiranju, ter lahko tako prepreči oz. bistveno zmanjša njegove gospodarske, socialne, *okoljske* in teritorialne posledice.

Or. en

**Predlog spremembe 97**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 6**

*Predlog priporočila*

*(6) Splošno uveljavljeno je mnenje, da bi moral vsak postopek prestrukturiranja vključevati obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem.*

*Predlog spremembe*

*črtano*

Or. en

**Predlog spremembe 98**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 6**

*Predlog priporočila*

(6) Splošno uveljavljeno je mnenje, da bi **moral vsak postopek** prestrukturiranja vključevati obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem.

*Predlog spremembe*

(6) Splošno uveljavljeno je mnenje, da bi **morali obsežnejši postopki** prestrukturiranja, **ki bi lahko imeli velik učinek**, vključevati obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem.

Or. es

**Predlog spremembe 99**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 6**

*Predlog priporočila*

(6) Splošno uveljavljeno je mnenje, da bi **moral** vsak postopek prestrukturiranja **vključevati** obrazložitev in utemeljitev, **namenjeno** zainteresiranim stranem.

*Predlog spremembe*

(6) Splošno uveljavljeno je mnenje, da bi **morala** vsak postopek prestrukturiranja **spremljati** obrazložitev in utemeljitev, **namenjeni** zainteresiranim stranem.

Or. en

**Predlog spremembe 100**  
**Evelyn Regner**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 6**

*Predlog priporočila*

(6) Splošno uveljavljeno je mnenje, da bi **moral** vsak postopek prestrukturiranja vključevati obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem.

*Predlog spremembe*

(6) Splošno uveljavljeno je mnenje, da bi **moral** vsak postopek prestrukturiranja vključevati obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem, **kar v skladu z nacionalno in evropsko zakonodajo vključuje zlasti celovito in ustrezno udeležbo predstavnikov zaposlenih na vseh ravneh, preden se sprejme odločitev podjetja.**

**Predlog spremembe 101**  
**Jutta Steinruck**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 6**

*Predlog priporočila*

(6) Splošno uveljavljeno je mnenje, da bi moral vsak postopek prestrukturiranja vključevati obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem.

*Predlog spremembe*

(6) Splošno uveljavljeno je mnenje, da bi moral vsak postopek prestrukturiranja vključevati obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem, **kar v skladu z nacionalno in evropsko zakonodajo vključuje zlasti celovito in ustrezno udeležbo predstavnikov zaposlenih na vseh ravneh, preden se sprejme odločitev podjetja.**

**Predlog spremembe 102**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 6**

*Predlog priporočila*

(6) Splošno uveljavljeno je mnenje, da bi moral vsak postopek prestrukturiranja vključevati obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem.

*Predlog spremembe*

(6) Splošno uveljavljeno je mnenje, da bi moral vsak postopek prestrukturiranja vključevati obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem, **med drugim tudi o izbiri ukrepov, predvidenih v zvezi s cilji in alternativnimi možnostmi.**

**Predlog spremembe 103**  
**Jutta Steinruck**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 6**

*Predlog priporočila*

(6) Splošno uveljavljeno je mnenje, da bi moral vsak postopek prestrukturiranja vključevati obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem.

*Predlog spremembe*

(6) Splošno uveljavljeno je mnenje, da bi moral vsak postopek prestrukturiranja vključevati obrazložitev in utemeljitev, namenjeno **socialnim partnerjem in drugim pomembnim** zainteresiranim stranem.

Or. en

**Predlog spremembe 104**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 6 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**(6a) V skladu z obstoječo zakonodajo Evropske unije o predvidenem prestrukturiranju je treba te informacije predstavnikom zaposlenih zagotoviti pravočasno, da se lahko pripravijo na posvetovanja. V skladu z določbami nacionalne zakonodaje je treba obvestiti tudi javne organe.**

Or. en

**Predlog spremembe 105**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 8**

*Predlog priporočila*

**(8) Dejavna vključitev javnih organov na ustrezni ravni v pripravo in upravljanje**

*Predlog spremembe*

**črtano**

*postopka*

Or. en

**Predlog spremembe 106**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 8**

*Predlog priporočila*

(8) **Dejavna vključitev** javnih organov na ustrezni ravni **v pripravo in upravljanje** postopka prestrukturiranja bistveno prispeva k omejevanju njegovih negativnih učinkov.

*Predlog spremembe*

(8) **Dejavno sodelovanje in pomoč** javnih organov na ustrezni ravni **pri pripravi in upravljanju ter predvsem izvajanju** postopka prestrukturiranja bistveno prispeva k omejevanju njegovih negativnih učinkov.

Or. en

**Predlog spremembe 107**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 8**

*Predlog priporočila*

(8) Dejavna vključitev javnih organov na ustrezni ravni v pripravo in upravljanje postopka prestrukturiranja bistveno prispeva k omejevanju njegovih negativnih učinkov.

*Predlog spremembe*

(8) Dejavna vključitev **zainteresiranih strani in** javnih organov na ustrezni ravni v pripravo in upravljanje postopka prestrukturiranja bistveno prispeva k omejevanju njegovih negativnih učinkov.

Or. fr

**Predlog spremembe 108**  
**Jutta Steinruck, Evelyn Regner**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 8**

*Predlog priporočila*

(8) Dejavnost vključitev javnih organov na ustrezni ravni v pripravo in upravljanje postopka prestrukturiranja bistveno prispeva k omejevanju njegovih negativnih učinkov.

*Predlog spremembe*

(8) Dejavnost vključitev javnih organov na ustrezni ravni v pripravo in upravljanje postopka prestrukturiranja bistveno prispeva k omejevanju njegovih negativnih učinkov. ***Enako velja za udeležbo lokalnih gospodarskih subjektov, zlasti malih in srednjih podjetij, ki so zaradi kakovosti dobaviteljev ali podizvajalcev v odvisnem položaju glede podjetja v postopku prestrukturiranja.***

Or. en

**Predlog spremembe 109**  
**Sergio Gutiérrez Prieto**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 8a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***8a. Za spodbujanje k doseganju in izvajanju sporazumov v okviru obstoječe zakonodaje je bistveno, da so na voljo sistemi finančne podpore. To podporo je ne glede na pobude na nacionalni ravni mogoče usmeriti prek Evropskega sklada za regionalni razvoj (ESRR) ali Evropskega socialnega sklada (ESS) v okviru nove finančne perspektive za obdobje 2014–2020, s celovitim, strukturnim pristopom na podlagi predvidevanja, priprave in odgovornega upravljanja. Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji (ESPG) bi se moral nadaljevati z okrepljeno zmogljivostjo, da bi deloval odzivno, pravočasno in paliativno.***

Or. en

**Predlog spremembe 110**  
**Marije Cornelissen**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 8 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***(8a) S prevelikim poudarkom na konsolidaciji javnih financ bi lahko ogrozili zmožnost javnih organov, da ublažijo negativne posledice prestrukturiranja ter s tem zmožnost gospodarstva kot celote, da se prilagodi in okreva.***

Or. en

**Predlog spremembe 111**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 8 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***(8a) Javni organi lahko z udeležbo pri obvladovanju posledic prestrukturiranja pomagajo pri ekonomski preobrazbi in obdržanju delavcev.***

Or. en

**Predlog spremembe 112**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 9**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***(9) Pomembno je, da podjetja skupaj s predstavniki zaposlenih ustvarijo orodja***

***črtano***



*za redno vrednotenje in poročanje o postopkih prestrukturiranja.*

Or. en

**Predlog spremembe 113**  
Veronica Lope Fontagné

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 9**

*Predlog priporočila*

(9) Pomembno je, da podjetja skupaj s predstavniki zaposlenih **ustvarijo** orodja za redno vrednotenje in poročanje o *postopkih prestrukturiranja*.

*Predlog spremembe*

(9) Pomembno je, da podjetja skupaj s predstavniki zaposlenih **v skladu s postopki in praksami, oblikovanimi na nacionalni ravni, uporabljajo obstoječa** orodja za redno vrednotenje **dejavnosti pri predvidevanju prestrukturiranja** in poročanje o *njih*.

Or. es

**Predlog spremembe 114**  
Thomas Händel

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 9a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**(9a) Gospodarsko upravljanje se po novem osredotoča na konsolidacijo javnih financ in z omejevanjem javnih izdatkov ogroža možnosti za ublažitev posledic prestrukturiranja.**

Or. de

**Predlog spremembe 115**  
Veronica Lope Fontagné

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 10**

*Predlog priporočila*

*(10) Ta okvir Unije bi moral veljati za večja podjetja in skupine podjetij, podjetja, ki na območju Unije zaposlujejo najmanj 500 delavcev ter za postopke prestrukturiranja določenega obsega, ki vključujejo najmanj 100 delavcev v enem podjetju oz. 500 zaposlenih v podjetju in njegovih podrejenih podjetjih v eni ali več državah članicah v obdobju treh mesecev.*

*Predlog spremembe*

*črtano*

Or. es

**Predlog spremembe 116**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 10**

*Predlog priporočila*

*(10) Ta okvir Unije bi moral veljati za večja podjetja in skupine podjetij, podjetja, ki na območju Unije zaposlujejo najmanj 500 delavcev ter za postopke prestrukturiranja določenega obsega, ki vključujejo najmanj 100 delavcev v enem podjetju oz. 500 zaposlenih v podjetju in njegovih podrejenih podjetjih v eni ali več državah članicah v obdobju treh mesecev.*

*Predlog spremembe*

*(10) Ta okvir Unije bi moral veljati za večje prestrukturiranje podjetij in skupin podjetij, kar pomeni bodisi precejšnje število delavcev bodisi precejšen delež zaposlenih v teh podjetjih v omejenem obdobju.*

Or. en

**Predlog spremembe 117**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 10**

*Predlog priporočila*

(10) Ta okvir Unije bi moral veljati za **večja podjetja in skupine podjetij, podjetja, ki na območju Unije zaposlujejo najmanj 500 delavcev ter za postopke prestrukturiranja določenega obsega, ki vključujejo najmanj 100 delavcev v enem podjetju oz. 500 zaposlenih v podjetju in njegovih podrejenih podjetjih v eni ali več državah članicah v obdobju treh mesecev.**

*Predlog spremembe*

(10) Ta okvir Unije bi moral veljati za **kar največ zaposlenih v Evropi in bi se tako moral široko uporabljati.**

Or. fr

**Predlog spremembe 118**

**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**

**Priporočilo 1 – uvodna izjava 10**

*Predlog priporočila*

(10) Ta okvir Unije bi moral veljati za večja podjetja in skupine podjetij, **podjetja**, ki na območju Unije **zaposlujejo najmanj 500 delavcev ter za postopke prestrukturiranja določenega obsega**, ki vključujejo najmanj 100 delavcev v enem podjetju oz. 500 zaposlenih v podjetju in njegovih podrejenih podjetjih v eni ali več državah članicah v obdobju treh mesecev.

*Predlog spremembe*

(10) Ta okvir Unije bi moral veljati za večja podjetja in skupine podjetij, ki **zaposlujejo** na območju Unije. **Prestrukturiranje je opredeljeno kot sprememba v podjetju, ki sodi v okvir direktive o kolektivnih odpustih ali direktive o prenosu podjetij.**

Or. en

**Predlog spremembe 119**

**Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila**

**Priporočilo 1 – uvodna izjava 10**

*Predlog priporočila*

(10) Ta okvir Unije bi moral veljati za

*Predlog spremembe*

(10) Ta okvir Unije bi moral veljati za

večja podjetja in skupine podjetij, podjetja, ki na območju Unije zaposlujejo najmanj 500 delavcev ter za postopke prestrukturiranja določenega obsega, ki vključujejo najmanj 100 delavcev v enem podjetju oz. 500 zaposlenih v podjetju in njegovih podrejenih podjetjih v eni ali več državah članicah v obdobju treh mesecev.

***podjetja ali skupine podjetij, tako zasebnih kot javnih, v skladu z nacionalno zakonodajo in/ali kolektivnimi pogodbami. Vsekakor bi moral veljati za večja podjetja in skupine podjetij, podjetja, ki na območju Unije zaposlujejo najmanj 500 delavcev ter za postopke prestrukturiranja določenega obsega, ki vključujejo najmanj 100 delavcev v enem podjetju oz. 500 zaposlenih v podjetju in njegovih podrejenih podjetjih v eni ali več državah članicah v obdobju treh mesecev.***

***Predpisane zgornje meje za število delavcev so opredeljene v skladu z opredelitvijo iz Direktive 38/2009/ES.***

Or. en

**Predlog spremembe 120**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 11**

*Predlog priporočila*

(11) Vsak okvir Unije o predvidevanju, pripravi in upravljanju sprememb in prestrukturiranja bi moral spodbujati in dati prednost sporazumu med ***stranmi, ki jih to najbolj zadeva***, splošna pravila ***pa*** bi morala veljati samo, kadar ni takšnega sporazuma.

*Predlog spremembe*

(11) Vsak okvir Unije o predvidevanju, pripravi in upravljanju sprememb in prestrukturiranja bi moral spodbujati in dati prednost sporazumu med ***podjetjem in predstavniki njegovih zaposlenih na lokalni ravni***. Splošna pravila bi morala veljati samo, kadar ni takšnega sporazuma.

Or. en

**Predlog spremembe 121**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 11**

*Predlog priporočila*

(11) Vsak okvir Unije o predvidevanju, pripravi in upravljanju sprememb in prestrukturiranja bi moral spodbujati in dati prednost sporazumu med stranmi, ki jih to najbolj zadeva, splošna pravila **pa bi morala veljati** samo, kadar ni takšnega sporazuma.

*Predlog spremembe*

(11) Vsak okvir Unije o predvidevanju, pripravi in upravljanju sprememb in prestrukturiranja bi moral spodbujati in dati prednost sporazumu med stranmi, ki jih to najbolj zadeva, **tako da bi** splošna pravila **veljala** samo, kadar ni takšnega sporazuma.

Or. es

**Predlog spremembe 122**  
**Evelyn Regner**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 1 – uvodna izjava 11 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**(11a) Ta direktiva mora dopolniti in okrepiti obstoječe nacionalne in evropske predpise, pa tudi sporazumne dogovore predstavnikov socialnih partnerjev na različnih ravneh, pri čemer nikakor ne sme privedi do poslabšanja ustreznih standardov glede udeležbe podjetij, predstavnikov zaposlenih, javnih organov in drugih pomembnih zainteresiranih strani z vidika njihove zmožnosti za družbenoodgovorno predvidevanje, pripravo in upravljanje korporativnega prestrukturiranja.**

Or. en

**Predlog spremembe 123**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 2 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Namen **direktive** je spodbujati **in olajšati obveščanje in posvetovanje o gospodarskih spremembah ter izboljšati družbenoodgovorno predvidevanje, pripravo in upravljanje korporativnega prestrukturiranja, ki ga izvajajo** podjetja, predstavniki zaposlenih, javni organi in druge zainteresirane strani po vsej Uniji.

*Predlog spremembe*

1. Namen **priporočila** je spodbujati **dobro prakso na način, na katerega** podjetja, predstavniki zaposlenih, javni organi in druge **pomembne** zainteresirane strani po vsej Uniji **družbenoodgovorno predvidevajo, pripravljajo in upravljajo korporativno prestrukturiranje**.

Or. en

**Predlog spremembe 124**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 2 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Namen direktive je spodbujati in olajšati obveščanje in posvetovanje o gospodarskih spremembah ter izboljšati **družbenoodgovorno** predvidevanje, pripravo in upravljanje korporativnega prestrukturiranja, ki ga izvajajo podjetja, predstavniki zaposlenih, javni organi in druge zainteresirane strani po vsej Uniji.

*Predlog spremembe*

1. Namen direktive je spodbujati in olajšati obveščanje in posvetovanje o gospodarskih spremembah ter izboljšati **družbeno in okoljsko odgovorno** predvidevanje, pripravo in upravljanje korporativnega prestrukturiranja, ki ga izvajajo podjetja, predstavniki zaposlenih, javni organi in druge zainteresirane strani po vsej Uniji.

Or. en

**Predlog spremembe 125**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 2 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Namen **direktive** je spodbujati in olajšati obveščanje in posvetovanje o gospodarskih

*Predlog spremembe*

1. Namen je spodbujati in olajšati obveščanje in posvetovanje o gospodarskih

spremembah ter izboljšati družbenoodgovorno predvidevanje, pripravo in upravljanje korporativnega prestrukturiranja, ki ga izvajajo podjetja, predstavniki zaposlenih, javni organi in druge zainteresirane strani po vsej Uniji.

spremembah ter izboljšati družbenoodgovorno predvidevanje, pripravo in upravljanje korporativnega prestrukturiranja, ki ga izvajajo podjetja, predstavniki zaposlenih, javni organi in druge zainteresirane strani po vsej Uniji.

Or. es

**Predlog spremembe 126**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 2 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Namen direktive je spodbujati in olajšati obveščanje in posvetovanje o gospodarskih spremembah ter izboljšati družbenoodgovorno predvidevanje, pripravo in upravljanje korporativnega prestrukturiranja, ki ga izvajajo podjetja, predstavniki zaposlenih, javni organi in druge zainteresirane strani po vsej Uniji.

*Predlog spremembe*

1. Namen direktive je spodbujati in olajšati obveščanje in posvetovanje o gospodarskih spremembah ter izboljšati družbenoodgovorno predvidevanje, pripravo in upravljanje korporativnega prestrukturiranja, ki ga izvajajo podjetja, predstavniki zaposlenih, javni organi in druge zainteresirane strani po vsej Uniji; ***pri čemer ima vsak od njih drugačno odgovornost in zaporedno vlogo v postopku prestrukturiranja.***

Or. en

**Predlog spremembe 127**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 2 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

***2. Ta direktiva velja za postopke prestrukturiranja, ki vključujejo najmanj 100 zaposlenih v enem podjetju oz. 500 zaposlenih v podjetju in njegovih podrejenih podjetjih v eni ali več državah***

*Predlog spremembe*

***črtano***

*članicah v obdobju treh mesecev.*

Or. de

**Predlog spremembe 128**  
**Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 2 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. Podjetja in predstavniki v skladu s tem ciljem pri prestrukturiranju zaposlenih v duhu sodelovanja ugotovijo, da so ti postopki usmerjeni k zaščiti interesov podjetij z vidika konkurenčnosti in vzdržnosti in prav tako tudi interesov njihovih zaposlenih.

*Predlog spremembe*

2. Podjetja in predstavniki v skladu s tem ciljem pri prestrukturiranju zaposlenih v duhu sodelovanja ugotovijo, da so ti postopki usmerjeni k zaščiti interesov podjetij z vidika **njihove** konkurenčnosti in vzdržnosti in prav tako tudi interesov njihovih zaposlenih.

Or. en

**Predlog spremembe 129**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 2 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. Podjetja in predstavniki v skladu s tem ciljem pri prestrukturiranju zaposlenih v duhu sodelovanja ugotovijo, da so ti postopki usmerjeni k zaščiti interesov podjetij z vidika konkurenčnosti in vzdržnosti in prav tako tudi interesov njihovih zaposlenih.

*Predlog spremembe*

2. Podjetja in predstavniki v skladu s tem ciljem pri prestrukturiranju zaposlenih v duhu sodelovanja ugotovijo, da so ti postopki usmerjeni k zaščiti interesov podjetij z vidika konkurenčnosti in vzdržnosti in prav tako tudi interesov njihovih zaposlenih **glede socialne varnosti in stalnosti zaposlitve**.

Or. de



**Predlog spremembe 130**  
**Marije Cornelissen**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 2 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. Podjetja in predstavniki v skladu s tem ciljem pri prestrukturiranju zaposlenih v duhu sodelovanja ugotovijo, da so ti postopki usmerjeni k zaščiti interesov podjetij z vidika konkurenčnosti in vzdržnosti in prav tako tudi interesov njihovih zaposlenih.

*Predlog spremembe*

2. Podjetja in predstavniki v skladu s tem ciljem pri prestrukturiranju zaposlenih v duhu sodelovanja ugotovijo, da so ti postopki usmerjeni k zaščiti interesov podjetij z vidika konkurenčnosti in vzdržnosti in prav tako tudi interesov njihovih zaposlenih **v smislu socialne zaščite in zaposlovanja, zdravja in delovnih pogojev.**

Or. en

**Predlog spremembe 131**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

***Opredelitev pojmov in področje uporabe***

***1. Za namene te direktive se uporabljajo naslednje opredelitve:***

*Predlog spremembe*

***črtano***

Or. es

**Predlog spremembe 132**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka a**

*Predlog priporočila*

a) „podjetja“ so podjetja oz. skupine podjetij, ki v Uniji zaposlujejo najmanj 500 oseb oz. tudi vsako podjetje, ki je del te skupine;

*Predlog spremembe*

črtano

Or. es

**Predlog spremembe 133**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka a**

*Predlog priporočila*

a) „podjetja“ so podjetja oz. skupine podjetij, ki v Uniji zaposlujejo najmanj 500 oseb oz. tudi vsako podjetje, ki je del te skupine;

*Predlog spremembe*

a) „podjetja“ so **nacionalna in mednarodna** podjetja oz. skupine podjetij, ki v Uniji zaposlujejo najmanj 500 oseb oz. tudi vsako podjetje, ki je del te skupine;

Or. de

**Predlog spremembe 134**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka a**

*Predlog priporočila*

a) „podjetja“ so podjetja oz. skupine podjetij, ki v Uniji zaposlujejo najmanj 500 oseb oz. tudi vsako podjetje, ki je del te skupine;

*Predlog spremembe*

a) „podjetja“ so podjetja oz. skupine podjetij, ki **imajo svet zaposlenih, kakor je opredeljen v nacionalni zakonodaji, ali** v Uniji zaposlujejo najmanj 500 oseb oz. tudi vsako podjetje, ki je del te skupine;

Or. fr

**Predlog spremembe 135**  
**Marije Cornelissen**

v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka a**

*Predlog priporočila*

a) „podjetja“ so podjetja oz. skupine podjetij, ki v Uniji zaposlujejo najmanj **500** oseb oz. tudi vsako podjetje, ki je del te skupine;

*Predlog spremembe*

a) „podjetja“ so podjetja oz. skupine podjetij, ki v Uniji zaposlujejo najmanj **250** oseb **ali so najmanj srednje velikosti v skladu s priporočilom EU 2003/361** oz. tudi vsako podjetje, ki je del te skupine;

Or. en

**Predlog spremembe 136**  
**Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka a**

*Predlog priporočila*

a) „podjetja“ so podjetja oz. skupine podjetij, ki v Uniji zaposlujejo najmanj 500 oseb oz. tudi vsako podjetje, ki je del te skupine;

*Predlog spremembe*

a) „podjetja“ so podjetja oz. skupine podjetij, ki v Uniji zaposlujejo najmanj 500 oseb oz. tudi vsako podjetje, ki je del te skupine **ne glede na nižji prag, določen v nacionalni zakonodaji in/ali kolektivnih pogodbah**;

Or. en

**Predlog spremembe 137**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka b**

*Predlog priporočila*

**b) „odvisna podjetja“ so podjetja, ki so odvisna od zgoraj omenjenih podjetij na osnovi podizvajalnih, dobavnih ali drugih pogodb;**

*Predlog spremembe*

**črtano**

**Predlog spremembe 138**  
**Sergio Gutiérrez Prieto**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka b**

*Predlog priporočila*

b) „odvisna podjetja“ so podjetja, ki so **odvisna** od zgoraj omenjenih podjetij na osnovi podizvajalnih, dobavnih ali drugih pogodb;

*Predlog spremembe*

b) „odvisna podjetja“ so podjetja **in družbe**, ki so **odvisni** od zgoraj omenjenih podjetij na osnovi podizvajalnih, dobavnih ali drugih pogodb;

Or. en

**Predlog spremembe 139**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka b**

*Predlog priporočila*

b) „odvisna podjetja“ so podjetja, ki so odvisna od zgoraj omenjenih podjetij na osnovi podizvajalnih, dobavnih ali drugih pogodb;

*Predlog spremembe*

b) „odvisna podjetja“ so podjetja, ki so **precej** odvisna od zgoraj omenjenih podjetij na osnovi podizvajalnih, dobavnih ali drugih pogodb;

Or. en

**Predlog spremembe 140**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka c**

*Predlog priporočila*

c) „predstavniki zaposlenih“ so **predstavniki zaposlenih v skladu z**

*Predlog spremembe*

**črtano**

*nacionalno zakonodajo in/ali prakso;*

Or. es

**Predlog spremembe 141**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka d**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***d) „sporazumi“ so sporazumi, sklenjeni na ustrezni ravni (evropski, državni, sektorski, regionalni ali na ravni podjetja) med predstavniki podjetij ali njihovih organizacij in na drugi strani predstavniki zaposlenih, ki so pooblaščen za sklenitev kolektivnih pogodb v skladu z nacionalno zakonodajo ali prakso oz. v skladu s postopki, ki so jih določile pristojne sindikalne organizacije na evropski ravni;***

***črtano***

Or. es

**Predlog spremembe 142**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka d**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***d) „sporazumi“ so sporazumi, sklenjeni na ustrezni ravni (evropski, državni, sektorski, regionalni ali na ravni podjetja) med predstavniki podjetij ali njihovih organizacij in na drugi strani predstavniki zaposlenih, ki so pooblaščen za sklenitev kolektivnih pogodb v skladu z nacionalno zakonodajo ali prakso oz. v skladu s postopki, ki so jih določile pristojne sindikalne organizacije na evropski ravni;***

***d) „sporazumi“ so sporazumi, sklenjeni na ustrezni ravni (evropski, državni, sektorski, regionalni ali na ravni podjetja) med predstavniki podjetij ali njihovih organizacij in na drugi strani predstavniki zaposlenih, ki so pooblaščen za sklenitev kolektivnih pogodb v skladu z nacionalno zakonodajo ali prakso;***

Or. en

**Predlog spremembe 143**  
**Jutta Steinruck**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka d**

*Predlog priporočila*

d) „sporazumi“ so sporazumi, sklenjeni na ustrezni ravni (evropski, državni, sektorski, regionalni ali na ravni podjetja) med predstavniki *podjetij ali* njihovih organizacij in na drugi strani predstavniki zaposlenih, ki so pooblaščen za sklenitev kolektivnih pogodb v skladu z nacionalno zakonodajo *ali* prakso oz. v skladu s postopki, ki so jih določile pristojne sindikalne organizacije na evropski ravni;

*Predlog spremembe*

d) „sporazumi“ so sporazumi, sklenjeni na ustrezni ravni (evropski, državni, sektorski, regionalni ali na ravni podjetja) med predstavniki *delodajalcev in/ali* njihovih organizacij in na drugi strani predstavniki zaposlenih, ki so pooblaščen za sklenitev kolektivnih pogodb v skladu z nacionalno zakonodajo *in/ali* prakso oz. v skladu s postopki, ki so jih določile pristojne sindikalne organizacije na evropski ravni;

Or. en

**Predlog spremembe 144**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka e**

*Predlog priporočila*

*e) „zaposleni“ so zaposleni v podjetjih, za katere velja ta direktiva, ne glede na vrsto pogodbe o zaposlitvi;*

*Predlog spremembe*

*črtano*

Or. es

**Predlog spremembe 145**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch,**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka e**

*Predlog priporočila*

e) „zaposleni“ so zaposleni v podjetjih, za katere velja *ta direktiva, ne glede na vrsto pogodbe o zaposlitvi*;

*Predlog spremembe*

e) „zaposleni“ so zaposleni v podjetjih, za katere velja *priporočilo, kot je opredeljeno v nacionalni zakonodaji*;

Or. en

**Predlog spremembe 146**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka e**

*Predlog priporočila*

e) „zaposleni“ so zaposleni *v podjetjih, za katere velja ta direktiva, ne glede na vrsto pogodbe o zaposlitvi*;

*Predlog spremembe*

e) „zaposleni“ so zaposleni, *ki imajo pogodbe za nedoločen čas, kakor so opredeljene v Uredbi (ES) št. 1927/2006, pa tudi zaposleni, ki imajo pogodbe za določen čas ali ki imajo sklenjene pogodbe z agencijami za začasno delo, in samozaposleni, katerih gospodarska dejavnost je odvisna od tiste, ki jo opravlja zadevno podjetje*;

Or. fr

**Predlog spremembe 147**  
**Marije Cornelissen**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka e**

*Predlog priporočila*

e) „zaposleni“ so zaposleni *v podjetjih, za katere velja ta direktiva, ne glede na vrsto pogodbe o zaposlitvi*;

*Predlog spremembe*

e) „delavci“ so delavci *s pogodbo o zaposlitvi za nedoločen čas iz Uredbe (ES) št. 1927/2006, pa tudi delavci s pogodbo o zaposlitvi za določen čas, delavci, ki so zaposleni prek agencij za začasno delo, in ekonomsko odvisni samozaposleni*;

**Predlog spremembe 148**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka f**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**f) „javni organi“ so organi javne uprave na ustrežni ravni, kot jih določajo države članice;**

**črtano**

Or. es

**Predlog spremembe 149**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka f**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

f) „javni organi“ so organi javne uprave na ustrežni ravni, kot jih določajo države članice;

f) „javni organi“ so organi javne uprave na ustrežni ravni, kot jih določajo države članice,  **vključno z lokalnimi zavodi za zaposlovanje;**

Or. en

**Predlog spremembe 150**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka g**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**g) „postopek prestrukturiranja“ je preoblikovanje strukture, delovnih procesov, organizacije dela ali lokacije s kvantitativnim ali kvalitativnim učinkom**

**črtano**



*na zaposlovanje.*

Or. es

**Predlog spremembe 151**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka g**

*Predlog priporočila*

g) „postopek prestrukturiranja“ *je preoblikovanje strukture, delovnih procesov, organizacije dela ali lokacije s kvantitativnim ali kvalitativnim učinkom na zaposlovanje.*

*Predlog spremembe*

g) „postopek prestrukturiranja“ *so spremembe, ki sodijo v področje uporabe direktive o kolektivnih odpustih ali direktive o prenosu podjetij;*

Or. en

**Predlog spremembe 152**  
**Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka g**

*Predlog priporočila*

g) „postopek prestrukturiranja“ je preoblikovanje strukture, delovnih procesov, organizacije dela ali lokacije s kvantitativnim ali kvalitativnim učinkom na zaposlovanje.

*Predlog spremembe*

g) „postopek prestrukturiranja“ je *pomemben postopek ali ukrep, ki ga sprejme podjetje ali delodajalec za preoblikovanje korporativne in poslovne strukture, delovnih procesov, organizacije dela ali lokacije s kvantitativnim ali kvalitativnim učinkom na zaposlovanje;*

Or. en

**Predlog spremembe 153**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**

**Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka g a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**ga) „zaposljivost“ pomeni zmožnost zaposlenega, da na podlagi svojega znanja, izkušenj in usposabljanja dobi ali zamenja zaposlitev.**

Or. fr

**Predlog spremembe 154  
Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila  
Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka g a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**ga) „obveščanje“ je opredeljeno v skladu z določbo/opredelitvijo pojmov v zakonodaji o evropski družbi in direktivi o Evropskem svetu delavcev (ES) 38/2009;**

Or. en

**Predlog spremembe 155  
Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila  
Priporočilo 3 – odstavek 1 – točka g b (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**(gb) „posvetovanje“ je opredeljeno v skladu z določbo/opredelitvijo pojmov v zakonodaji o evropski družbi in direktivi o Evropskem svetu delavcev (ES) 38/2009;**

Or. en

**Predlog spremembe 156**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

**2. Ta direktiva velja za postopke prestrukturiranja, ki vključujejo najmanj 100 zaposlenih v enem podjetju oz. 500 zaposlenih v podjetju in njegovih podrejenih podjetjih v eni ali več državah članicah v obdobju treh mesecev.**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. en

**Predlog spremembe 157**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

**2. Ta direktiva velja za postopke prestrukturiranja, ki vključujejo najmanj 100 zaposlenih v enem podjetju oz. 500 zaposlenih v podjetju in njegovih podrejenih podjetjih v eni ali več državah članicah v obdobju treh mesecev.**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. es

**Predlog spremembe 158**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

**2. Ta direktiva velja za postopke prestrukturiranja, ki *vključujejo najmanj 100 zaposlenih* v enem podjetju oz. 500**

*Predlog spremembe*

**2. Ta direktiva velja za postopke prestrukturiranja, ki *vplivajo bodisi na določeno število delavcev* v podjetju *ali***

**zaposlenih v podjetju in njegovih podrejenih podjetjih v eni ali več državah članicah v obdobju *treh mesecev*.**

**skupini podjetij bodisi na njihov določen delež v eni ali več državah članicah v omejenem obdobju.**

Or. en

**Predlog spremembe 159**  
**Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 3 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. **Ta direktiva** velja za postopke prestrukturiranja, ki vključujejo najmanj 100 zaposlenih v enem podjetju oz. 500 zaposlenih v podjetju in njegovih podrejenih podjetjih v eni ali več državah članicah v obdobju treh mesecev.

*Predlog spremembe*

2. **To besedilo** velja za postopke prestrukturiranja, ki vključujejo najmanj 100 zaposlenih v enem podjetju oz. 500 zaposlenih v podjetju in njegovih podrejenih podjetjih v eni ali več državah članicah v obdobju treh mesecev. **To ne posega v nižji prag, določen v nacionalni zakonodaji in/ali kolektivnih pogodbah.**

Or. en

**Predlog spremembe 160**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – naslov**

*Predlog priporočila*

**Dolgoročno strateško načrtovanje, prilagajanje** in zaposljivost

*Predlog spremembe*

**Prilagodljivost** in zaposljivost

Or. en

**Predlog spremembe 161**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**

## Priporočilo 4 – odstavek 1

*Predlog priporočila*

**1. Vsak postopek prestrukturiranja se vključi v dolgoročno strategijo za zagotovitev dolgoročne vzdržnosti in konkurenčnosti podjetja.**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. en

## Predlog spremembe 162 Frédéric Daerden

### Predlog priporočila Priporočilo 4 – odstavek 1

*Predlog priporočila*

**1. Vsak postopek prestrukturiranja se vključi v dolgoročno strategijo za zagotovitev dolgoročne vzdržnosti in konkurenčnosti podjetja.**

*Predlog spremembe*

**1. Podjetja morajo oblikovati dolgoročno strategijo za zagotovitev dolgoročne vzdržnosti in konkurenčnosti podjetja, v katero morajo biti vključeni vsi postopki prestrukturiranja.**

Or. fr

## Predlog spremembe 163 Thomas Händel

### Predlog priporočila Priporočilo 4 – odstavek 1

*Predlog priporočila*

**1. Vsak postopek prestrukturiranja se vključi v dolgoročno strategijo za zagotovitev dolgoročne vzdržnosti in konkurenčnosti podjetja.**

*Predlog spremembe*

**1. Vsak postopek prestrukturiranja je treba vključiti v dolgoročno strategijo za zagotovitev in krepitev dolgoročne vzdržnosti in konkurenčnosti podjetja ter varnosti delovnih mest.**

Or. de

**Predlog spremembe 164**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Vsak postopek prestrukturiranja se vključi v dolgoročno strategijo za zagotovitev dolgoročne vzdržnosti in konkurenčnosti podjetja.

*Predlog spremembe*

1. Vsak postopek prestrukturiranja se vključi v dolgoročno strategijo za zagotovitev dolgoročne vzdržnosti in konkurenčnosti podjetja, ***hkrati pa se spodbuja kultura, usmerjena k inovacijam.***

Or. es

**Predlog spremembe 165**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 1 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***1a. Znano je, da so v večini primerov podjetja v prestrukturiranje prisiljena zaradi nepredvidenih sprememb tržnih pogojev ali zaradi razvoja tehnologije.***

Or. en

**Predlog spremembe 166**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***2. Dolgoročno strateško načrtovanje vključuje*** cilje v zvezi s človeškimi viri, zaposlovanjem in znanji in usposobljenostmi, ki se osredotočajo na

***2. Dobra praksa narekuje, da bi morala podjetja določiti*** cilje v zvezi s človeškimi viri, zaposlovanjem in znanji in usposobljenostmi, ki se osredotočajo na

nenehno razvijanje znanj in usposobljenosti delavcev, da bi se povečala konkurenčnost podjetja in njegova sposobnost prilagajanja ter izboljšala zaposljivost zaposlenih ter da bi se lahko **upravljala** njihova notranja in zunanja mobilnost.

nenehno razvijanje znanj in usposobljenosti delavcev, da bi se povečala konkurenčnost podjetja in njegova sposobnost prilagajanja ter izboljšala zaposljivost zaposlenih ter da bi se lahko **okrepila** njihova notranja in zunanja mobilnost.

Or. en

**Predlog spremembe 167**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. Dolgoročno strateško načrtovanje vključuje **cilje** v zvezi s človeškimi viri, zaposlovanjem in znanji in usposobljenostmi, ki se osredotočajo na nenehno razvijanje znanj in usposobljenosti delavcev, da bi se povečala konkurenčnost podjetja in njegova sposobnost prilagajanja ter izboljšala zaposljivost zaposlenih ter da bi se lahko upravljala njihova notranja in zunanja mobilnost.

*Predlog spremembe*

2. Dolgoročno strateško načrtovanje vključuje **gospodarski razvoj skupaj s cilji** v zvezi s človeškimi viri, zaposlovanjem in znanji in usposobljenostmi, ki se osredotočajo na nenehno razvijanje znanj in usposobljenosti delavcev, da bi se povečala konkurenčnost podjetja in njegova sposobnost prilagajanja ter izboljšala zaposljivost zaposlenih ter da bi se lahko upravljala njihova notranja in zunanja mobilnost.

Or. es

**Predlog spremembe 168**  
**Marije Cornelissen**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. Dolgoročno strateško načrtovanje vključuje cilje v zvezi s človeškimi viri, zaposlovanjem in znanji in

*Predlog spremembe*

2. Dolgoročno strateško načrtovanje vključuje cilje v zvezi s človeškimi viri, zaposlovanjem in znanji in

usposobljenostmi, ki se osredotočajo na nenehno razvijanje znanj in usposobljenosti delavcev, da bi se povečala konkurenčnost podjetja in njegova sposobnost prilagajanja ter izboljšala zaposljivost zaposlenih ter da bi se lahko upravljala njihova notranja in zunanja mobilnost.

usposobljenostmi, ki se osredotočajo na nenehno razvijanje znanj in usposobljenosti delavcev, da bi se povečala konkurenčnost **in trajnost** podjetja in njegova sposobnost prilagajanja ter izboljšala zaposljivost zaposlenih ter da bi se lahko upravljala njihova notranja in zunanja mobilnost.

Or. en

**Predlog spremembe 169**  
**Marije Cornelissen**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. Dolgoročno strateško načrtovanje vključuje cilje v zvezi s človeškimi viri, zaposlovanjem in znanji in usposobljenostmi, ki **se osredotočajo** na nenehno razvijanje znanj in usposobljenosti delavcev, da bi se povečala konkurenčnost podjetja in njegova sposobnost prilagajanja ter izboljšala zaposljivost zaposlenih **ter** da bi se **lahko upravljala** njihova notranja in zunanja mobilnost.

*Predlog spremembe*

2. Dolgoročno strateško načrtovanje vključuje cilje v zvezi s človeškimi viri, zaposlovanjem in znanji in usposobljenostmi, ki **so osredotočeni** na nenehno razvijanje znanj in usposobljenosti delavcev, da bi se povečala konkurenčnost podjetja in njegova sposobnost prilagajanja ter izboljšala zaposljivost zaposlenih, da bi se **olajšal prehod zaposlenih ter omogočila** njihova notranja in zunanja mobilnost.

Or. en

**Predlog spremembe 170**  
**Olle Ludvigsson**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. Dolgoročno strateško načrtovanje vključuje cilje v zvezi s človeškimi viri,

*Predlog spremembe*

2. Dolgoročno strateško načrtovanje vključuje cilje v zvezi s človeškimi viri,



zaposlovanjem in znanji in usposobljenostmi, ki se osredotočajo na nenehno razvijanje znanj in usposobljenosti delavcev, da bi se povečala konkurenčnost podjetja in njegova sposobnost prilagajanja ter **izboljšala zaposljivost** zaposlenih ter **da bi se lahko upravljala** njihova notranja in zunanja mobilnost.

zaposlovanjem in znanji in usposobljenostmi, ki se osredotočajo na nenehno razvijanje znanj in usposobljenosti delavcev, da bi se povečala konkurenčnost podjetja in njegova sposobnost prilagajanja ter **olajšal prehod** zaposlenih ter **omogočila** njihova notranja in zunanja mobilnost.

Or. en

**Predlog spremembe 171**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. Dolgoročno strateško načrtovanje vključuje cilje v zvezi s človeškimi viri, zaposlovanjem in znanji *in* usposobljenostmi, ki se osredotočajo na nenehno razvijanje znanj in usposobljenosti delavcev, da bi se povečala konkurenčnost podjetja in njegova sposobnost prilagajanja ter izboljšala zaposljivost zaposlenih ter da bi se **lahko upravljala** njihova notranja in zunanja mobilnost.

*Predlog spremembe*

2. Dolgoročno strateško načrtovanje vključuje cilje v zvezi s človeškimi viri, zaposlovanjem in znanji *ter* usposobljenostmi, ki se osredotočajo na nenehno razvijanje znanj in usposobljenosti delavcev, da bi se povečala konkurenčnost podjetja in njegova sposobnost prilagajanja ter izboljšala zaposljivost zaposlenih ter da bi se **olajšala** njihova notranja in zunanja mobilnost.

Or. fr

**Predlog spremembe 172**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. Dolgoročno strateško načrtovanje vključuje cilje v zvezi s človeškimi viri,

*Predlog spremembe*

2. Dolgoročno strateško načrtovanje vključuje cilje v zvezi s človeškimi viri,

zaposlovanjem in znanji in usposobljenostmi, ki se osredotočajo na nenehno razvijanje znanj in usposobljenosti delavcev, da bi se povečala konkurenčnost podjetja in njegova sposobnost prilagajanja ter **izboljšala zaposljivost** zaposlenih ter da bi se lahko **upravljala** njihova notranja in zunanja mobilnost.

zaposlovanjem in znanji in usposobljenostmi, ki se osredotočajo na nenehno razvijanje znanj in usposobljenosti delavcev, da bi se povečala konkurenčnost podjetja in njegova sposobnost prilagajanja ter **olajšala prehodnost** zaposlenih ter da bi se lahko **omogočila** njihova notranja in zunanja mobilnost.

Or. de

**Predlog spremembe 173**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. V ta namen podjetja priznavajo **pravico vsakega zaposlenega do ustreznega usposabljanja**. Zaposleni ugotavljajo, da sta učenje in vseživljenjsko izobraževanje nujna za povečanje njihove zaposljivosti **in sprejemajo ustrezne ponudbe usposabljanja**.

*Predlog spremembe*

3. V ta namen podjetja **in zaposleni** priznavajo, da sta učenje in vseživljenjsko izobraževanje nujna za povečanje njihove zaposljivosti.

Or. en

**Predlog spremembe 174**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. V ta namen podjetja **priznavajo pravico vsakega zaposlenega** do ustreznega usposabljanja. Zaposleni ugotavljajo, da sta učenje in vseživljenjsko izobraževanje nujna za povečanje njihove zaposljivosti in

*Predlog spremembe*

3. V ta namen podjetja **spodbujajo dostop zaposlenih** do ustreznega usposabljanja. Zaposleni ugotavljajo, da sta učenje in vseživljenjsko izobraževanje nujna za povečanje njihove zaposljivosti in

sprejemajo ustrezne ponudbe  
usposabljanja.

sprejemajo ustrezne ponudbe  
usposabljanja.

Or. es

**Predlog spremembe 175**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. V ta namen podjetja priznavajo pravico vsakega zaposlenega do ustreznega usposabljanja. Zaposleni ugotavljajo, da sta učenje in vseživljenjsko izobraževanje nujna za povečanje njihove zaposljivosti in sprejemajo ustrezne ponudbe usposabljanja.

*Predlog spremembe*

3. V ta namen podjetja priznavajo pravico vsakega zaposlenega do ustreznega usposabljanja **ne glede na njegovo starost ali vrsto pogodbe**. Zaposleni ugotavljajo, da sta učenje in vseživljenjsko izobraževanje nujna za povečanje njihove zaposljivosti in sprejemajo ustrezne ponudbe usposabljanja.

Or. en

**Predlog spremembe 176**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. V ta namen podjetja priznavajo pravico vsakega zaposlenega do ustreznega usposabljanja. Zaposleni ugotavljajo, da sta učenje in vseživljenjsko izobraževanje nujna za povečanje njihove zaposljivosti **in sprejemajo ustrezne ponudbe usposabljanja**.

*Predlog spremembe*

3. V ta namen podjetja priznavajo pravico vsakega zaposlenega do ustreznega usposabljanja, **po katerem pridobijo spričevalo ali potrdilo o usposobljenosti**. Zaposleni ugotavljajo, da sta učenje in vseživljenjsko izobraževanje nujna za povečanje njihove zaposljivosti.

*(Sprememba velja za vse besedilo; če bo sprejeta, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v vsem besedilu.)*

**Predlog spremembe 177**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. V ta namen podjetja priznavajo pravico vsakega zaposlenega do ustreznega usposabljanja. Zaposleni ugotavljajo, da sta učenje in vseživljenjsko izobraževanje nujna za povečanje njihove zaposljivosti in sprejemajo ustrezne ponudbe usposabljanja.

*Predlog spremembe*

3. V ta namen podjetja priznavajo pravico vsakega zaposlenega do ustreznega usposabljanja, **da bi zagotovila uspešno opravljanje novih delovnih nalog v podjetju**. Zaposleni ugotavljajo, da sta učenje in vseživljenjsko izobraževanje nujna za povečanje njihove zaposljivosti in sprejemajo ustrezne ponudbe usposabljanja.

**Predlog spremembe 178**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 3 a (novo)**

*Predlog priporočila*

**Predlog spremembe 179**  
**Frédéric Daerden**

*Predlog spremembe*

**3a. Podjetje mora pri načrtovanju človeških virov, kar vključuje tudi vseživljenjsko načrtovanje poklicne poti, pripraviti poročilo za posamezne oddelke ali za celotno podjetje, s čimer je mogoče spremljati potek usposabljanja in načrtovanja poklicnih poti.**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 4 – odstavek 3 b (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**3b. Ponujena usposabljanja morajo biti resnična dolgoročna naložba ne glede na starost zaposlenega. Pokrivati morajo zlasti potrebe, povezane z naprednimi industrijskimi sektorji, novimi informacijskimi in komunikacijskimi tehnologijami, prehodom na zeleno gospodarstvo ali zdravstvenim varstvom, v širšem smislu pa tudi potrebe, povezane s sektorji, ki bodo najučinkovitejši pri uresničevanju ciljev strategije EU 2020. V podjetjih, v katerih razmišljajo o gospodarskih spremembah, se o tem, katera usposabljanja bodo nudili zaposlenim in komu bodo namenjena, posvetujejo s socialnimi partnerji na vseh ravneh.**

Or. fr

**Predlog spremembe 180**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – naslov**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**Zgodnje predvidevanje** potreb po zaposlovanju in znanjih

**Ugotavljanje** potreb po zaposlovanju in znanjih

Or. en

**Predlog spremembe 181**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Podjetja v **sodelovanju** s predstavniki zaposlenih **in v primerih, ko je to potrebno, z javnimi organi in zainteresiranimi stranmi, razvijajo mehanizme za predvidevanje in načrtovanje potreb** po zaposlovanju in znanjih v prihodnosti.

*Predlog spremembe*

1. Podjetja **bi morala v okviru obstoječih predpisov v Evropski uniji o obveščanju in posvetovanju** s predstavniki zaposlenih **razpravljati o potrebah** po zaposlovanju in znanjih v prihodnosti.

Or. en

**Predlog spremembe 182**  
**Jutta Steinruck**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. **Podjetja v sodelovanju** s predstavniki zaposlenih **in v primerih, ko je to potrebno, z javnimi organi in zainteresiranimi stranmi, razvijajo mehanizme za predvidevanje in načrtovanje potreb** po zaposlovanju in znanjih **v prihodnosti**.

*Predlog spremembe*

1. **Delodajalci v posvetovanju** s predstavniki zaposlenih **ob ustreznem upoštevanju njihovih vzajemnih pravic in obveznosti ter, če je to primerno, z javnimi organi in drugimi zainteresiranimi stranmi razvijejo mehanizme za predvidevanje in vnaprejšnje načrtovanje potreb** po zaposlovanju in znanjih.

Or. en

**Predlog spremembe 183**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Podjetja **v sodelovanju** s predstavniki zaposlenih **in v primerih, ko je to potrebno, z javnimi organi in zainteresiranimi stranmi, razvijajo mehanizme za**

*Predlog spremembe*

1. Podjetja **skupaj** s predstavniki zaposlenih **in v primerih, ko je to potrebno, z javnimi organi in zainteresiranimi stranmi, razvijajo mehanizme za**

predvidevanje in načrtovanje potreb po zaposlovanju in znanjih v prihodnosti.

predvidevanje in načrtovanje potreb po zaposlovanju in znanjih v prihodnosti.

Or. de

**Predlog spremembe 184**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Podjetja v sodelovanju s predstavniki zaposlenih in v primerih, ko je to potrebno, z javnimi organi in zainteresiranimi stranmi, razvijajo mehanizme za predvidevanje in načrtovanje potreb po zaposlovanju in znanjih v prihodnosti.

*Predlog spremembe*

1. Podjetja **lahko** v sodelovanju s predstavniki zaposlenih in v primerih, ko je to potrebno, z javnimi organi in zainteresiranimi stranmi, razvijajo mehanizme za predvidevanje in načrtovanje potreb po zaposlovanju in znanjih v prihodnosti.

Or. es

**Predlog spremembe 185**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – uvodni del**

*Predlog priporočila*

**2. V ta namen podjetja v sodelovanju s predstavniki zaposlenih in drugih zainteresiranih strani vzpostavijo:**

*Predlog spremembe*

**2. Dobra praksa podjetjem omogoča, da vzpostavijo načrte razvoja kadrov, ki so prilagojeni njihovim okoliščinam. Primeri dobre prakse vključujejo (vendar niso omejeni na) naslednje:**

Or. en

**Predlog spremembe 186**  
**Jutta Steinruck**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – uvodni del**

*Predlog priporočila*

2. V ta namen *podjetja v sodelovanju* s predstavniki zaposlenih in *drugih zainteresiranih strani* vzpostavijo:

*Predlog spremembe*

2. V ta namen *delodajalci vzpostavijo postopke obveščanja in posvetovanja* s predstavniki zaposlenih, *da bi dosegli sporazum*, in z *drugimi zainteresiranimi stranmi*:

Or. en

**Predlog spremembe 187**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – uvodni del**

*Predlog priporočila*

2. V ta namen podjetja v sodelovanju s predstavniki zaposlenih in drugih zainteresiranih strani vzpostavijo:

*Predlog spremembe*

2. V ta namen *lahko* podjetja v sodelovanju s predstavniki zaposlenih in drugih zainteresiranih strani vzpostavijo:

Or. es

**Predlog spremembe 188**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka a**

*Predlog priporočila*

*a) mehanizme za dolgoročno načrtovanje kvantitativnih in kvalitativnih potreb po zaposlovanju in znanjih, ki so povezani z inovacijami in razvojnimi strategijami ter upoštevajo predvidljiv pozitiven in negativen razvoj na področju zaposlovanja in znanj;*

*Predlog spremembe*

*črtano*



**Predlog spremembe 189**  
**Jutta Steinruck**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka a**

*Predlog priporočila*

a) mehanizme za dolgoročno načrtovanje kvantitativnih in kvalitativnih potreb po zaposlovanju in znanjih, ki so povezani z inovacijami in razvojnimi strategijami ter upoštevajo predvidljiv pozitiven in negativen razvoj na področju zaposlovanja in znanj;

*Predlog spremembe*

a) mehanizme za dolgoročno načrtovanje kvantitativnih in kvalitativnih potreb po zaposlovanju in znanjih, ki so povezani z inovacijami in razvojnimi strategijami ter upoštevajo predvidljiv pozitiven in negativen razvoj na področju zaposlovanja in znanj; ***nadaljnje izobraževanje in usposabljanje mora biti dostopno vsem delavcem pod enakimi pogoji ne glede na starost, spol, narodnost in zaposlitveni status;***

**Predlog spremembe 190**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka a**

*Predlog priporočila*

a) mehanizme za dolgoročno načrtovanje kvantitativnih in kvalitativnih potreb po zaposlovanju in znanjih, ki so povezani z inovacijami in razvojnimi strategijami ter upoštevajo predvidljiv pozitiven in negativen razvoj na področju zaposlovanja in znanj;

*Predlog spremembe*

a) mehanizme za dolgoročno načrtovanje kvantitativnih in kvalitativnih potreb po zaposlovanju in znanjih, ki so povezani z inovacijami in razvojnimi strategijami ter upoštevajo predvidljiv pozitiven in negativen ***gospodarski*** razvoj na področju zaposlovanja in znanj;

**Predlog spremembe 191**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka a**

*Predlog priporočila*

a) mehanizme za dolgoročno načrtovanje kvantitativnih in kvalitativnih potreb po zaposlovanju in znanjih, ki so povezani z inovacijami in razvojnimi strategijami ter upoštevajo predvidljiv pozitiven in negativen razvoj na področju zaposlovanja in znanj;

*Predlog spremembe*

a) mehanizme za dolgoročno načrtovanje kvantitativnih in kvalitativnih potreb po zaposlovanju in znanjih, ki so povezani z inovacijami in razvojnimi strategijami ter upoštevajo predvidljiv pozitiven in negativen razvoj na področju zaposlovanja in znanj;  
***mehanizme prepoznavanja trenutne ravni znanja in spretnosti posameznih zaposlenih.***

Or. de

**Predlog spremembe 192**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli,**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka a**

*Predlog priporočila*

a) mehanizme za dolgoročno načrtovanje kvantitativnih in kvalitativnih potreb po zaposlovanju in znanjih, ki so povezani z inovacijami in razvojnimi strategijami ter upoštevajo predvidljiv pozitiven in negativen razvoj na področju zaposlovanja in znanj;

*Predlog spremembe*

a) mehanizme za dolgoročno načrtovanje kvantitativnih in kvalitativnih potreb po zaposlovanju in znanjih, ki so povezani z inovacijami in razvojnimi strategijami ter upoštevajo predvidljiv pozitiven in negativen razvoj na področju zaposlovanja in znanj ***ter delovnih pogojev;***

Or. en

**Predlog spremembe 193**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**

**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka b**

*Predlog priporočila*

**b) večletne načrte zaposlovanja in razvijanja znanj, ki vključujejo naslednja področja:**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. en

**Predlog spremembe 194**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka b**

*Predlog priporočila*

b) večletne načrte zaposlovanja in razvijanja znanj, ki vključujejo naslednja področja:

*Predlog spremembe*

b) večletne načrte zaposlovanja in razvijanja znanj **ter delovnih pogojev**, ki vključujejo naslednja področja:

Or. en

**Predlog spremembe 195**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka b**

*Predlog priporočila*

b) večletne načrte zaposlovanja in razvijanja znanj, ki vključujejo naslednja področja:

*Predlog spremembe*

b) večletne načrte zaposlovanja in razvijanja znanj, ki vključujejo **najpomembnejša** področja:

Or. en

**Predlog spremembe 196**  
**Olle Ludvigsson**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka b**

*Predlog priporočila*

b) večletne načrte zaposlovanja in razvijanja znanj, ki vključujejo naslednja področja:

*Predlog spremembe*

b) večletne načrte zaposlovanja in razvijanja znanj, ki vključujejo naslednja področja, **na primer**:

Or. en

**Predlog spremembe 197**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka b – podtočka 1**

*Predlog priporočila*

– podpora pri uvedbi *svetovalcev za izobraževanje*, ki **bodo** zaposlenim **nudili pomoč** pri izbiri ustreznega usposabljanja;

*Predlog spremembe*

– podpora pri uvedbi **kulture izobraževanja**, ki **bo** zaposlenim **pomagala** pri izbiri **in opravljanju** ustreznega usposabljanja;

Or. es

**Predlog spremembe 198**  
**Olle Ludvigsson**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka b – podtočka 1 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

– **ugotavljanje in predvidevanje potreb po kompetencah in kvalifikacijah**;

Or. en

**Predlog spremembe 199**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka b – podtočka 1 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

*– opredeljevanje in predvidevanje potreb po znanju in usposobljenosti;*

Or. fr

**Predlog spremembe 200**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka b – podtočka 2**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

*– redno individualno ocenjevanje znanj, ki bo podlaga za individualne preglednice usposabljanja;*

*– redno individualno ocenjevanje znanj, na podlagi katerega se pripravijo individualne preglednice usposabljanja, ki so na voljo zaposlenim;*

Or. fr

**Predlog spremembe 201**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka b – podtočka 2a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

*– redno ocenjevanje delovnih pogojev, zlasti v zvezi z organizacijo dela;*

Or. en

**Predlog spremembe 202**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka b – podtočka 2a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

*– načrte usposabljanja;*

Or. fr

**Predlog spremembe 203**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka b – podtočka 3**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

*– individualne načrte usposabljanja s kvantitativno določenimi cilji;*

*– individualne načrte usposabljanja, katerih vsebina mora biti opredeljena v soglasju z zaposlenim;*

Or. fr

**Predlog spremembe 204**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka b – podtočka 6**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

*– sklope usposabljanja, v katerih bodo po potrebi sodelovale zunanje zainteresirane strani;*

*– notranje in zunanje programe usposabljanja;*

Or. en

**Predlog spremembe 205**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka b – podtočka 6**

*Predlog priporočila*

– sklope usposabljanja, v katerih bodo po potrebi sodelovale zunanje zainteresirane strani;

*Predlog spremembe*

– programe notranjega in zunanjega usposabljanja;

Or. es

**Predlog spremembe 206**

**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**

**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka b – podtočka 8**

*Predlog priporočila*

– posebne ukrepe usposabljanja za reševanje morebitnih negativnih ali problematičnih posledic.

*Predlog spremembe*

– posebne ukrepe usposabljanja za obravnavanje ugotovljenih težav.

Or. en

**Predlog spremembe 207**

**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**

**Priporočilo 5 – odstavek 2 – točka b – podtočka 8**

*Predlog priporočila*

– posebne ukrepe usposabljanja za reševanje morebitnih negativnih ali problematičnih posledic.

*Predlog spremembe*

– posebne ukrepe usposabljanja, ki bodo pripomogli k reševanju konkretnih ugotovljenih težav.

Or. es

**Predlog spremembe 208**

**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**

**Priporočilo 5 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**3. Vsak zaposleni ima na voljo določeno letno število ur za usposabljanje, ki so določena zakonsko ali s kolektivno pogodbo. Vsaka zavrnitev ponujenega usposabljanja se dovoli le iz utemeljenih razlogov.**

**črtano**

Or. en

**Predlog spremembe 209  
Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila  
Priporočilo 5 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**3. Vsak zaposleni ima na voljo določeno letno število ur za usposabljanje, ki so določena zakonsko ali s kolektivno pogodbo. Vsaka zavrnitev ponujenega usposabljanja se dovoli le iz utemeljenih razlogov.**

**črtano**

Or. es

**Predlog spremembe 210  
Thomas Händel**

**Predlog priporočila  
Priporočilo 5 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**3. Vsak zaposleni ima na voljo določeno letno število ur za usposabljanje, ki so določena zakonsko ali s kolektivno pogodbo. Vsaka zavrnitev ponujenega usposabljanja se dovoli le iz utemeljenih razlogov.**

**3. Vsak zaposleni ima na voljo določeno letno število ur za usposabljanje, ki so določena zakonsko ali s kolektivno pogodbo.**



**Predlog spremembe 211**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Vsak zaposleni ima na voljo določeno letno število ur za usposabljanje, ki so določena zakonsko ali s kolektivno pogodbo. ***Vsaka zavrnitev ponujenega usposabljanja se dovoli le iz utemeljenih razlogov.***

*Predlog spremembe*

3. Vsak zaposleni ima na voljo določeno letno število ur za usposabljanje, ki so določena zakonsko ali s kolektivno pogodbo, ***s čimer se zaposlenim olajša prehajanje med ustreznimi in privlačnimi zaposlitvami.***

**Predlog spremembe 212**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Vsak zaposleni ima na voljo določeno letno število ur za usposabljanje, ki so določena zakonsko ali s kolektivno pogodbo. Vsaka zavrnitev ponujenega usposabljanja se dovoli le iz utemeljenih razlogov.

*Predlog spremembe*

3. Vsak zaposleni ima na voljo določeno letno število ur za usposabljanje, ki so določena zakonsko ali s kolektivno pogodbo. Vsaka zavrnitev ponujenega usposabljanja se dovoli le iz utemeljenih razlogov. ***Vendar bi bilo treba potrebe po usposabljanju pretežno določati na podlagi petletnega ugotavljanja znanja in spretnosti, da se preveri, ali se ohranja njihova zaposljivost.***

**Predlog spremembe 213**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 3 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***3a. Potrebe posameznih zaposlenih po usposabljanju bi bilo treba redno preverjati ter po potrebi opredeliti primerne rešitve za usposabljanje.***

Or. en

**Predlog spremembe 214**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 4**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***4. Določbe odstavkov 1 do 3 ne veljajo za podjetja in zaposlene, ki so zajeti v sporazumu o postopkih za predvidevanje in vnaprejšnje načrtovanje potreb po zaposlovanju in znanjih, sklenjenem na ustrezni ravni in med ustreznimi stranmi.***

***črtano***

Or. es

**Predlog spremembe 215**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 4**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***4. Določbe odstavkov 1 do 3 ne veljajo za podjetja in zaposlene, ki so zajeti v sporazumu o postopkih za predvidevanje in vnaprejšnje načrtovanje potreb po zaposlovanju in znanjih, sklenjenem na***

***črtano***

*ustrezni ravni in med ustreznimi stranmi.*

Or. en

**Predlog spremembe 216**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 4**

*Predlog priporočila*

4. Določbe odstavkov 1 do 3 ne veljajo za podjetja in zaposlene, ki so zajeti v sporazumu o postopkih za predvidevanje in vnaprejšnje načrtovanje potreb po zaposlovanju in znanjih, sklenjenem na ustrezni ravni in med ustreznimi stranmi.

*Predlog spremembe*

4. Določbe odstavkov 1 do 3 ne veljajo za podjetja in zaposlene, ki so zajeti v sporazumu o postopkih za predvidevanje ***spretnosti ali oceno*** in vnaprejšnje načrtovanje potreb po zaposlovanju in znanjih, sklenjenem na ustrezni ravni in med ustreznimi stranmi.

Or. en

**Predlog spremembe 217**  
**Evelyn Regner**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 4**

*Predlog priporočila*

4. Določbe odstavkov 1 do 3 ne veljajo za podjetja in zaposlene, ki so zajeti v sporazumu o postopkih za predvidevanje in vnaprejšnje načrtovanje potreb po zaposlovanju in znanjih, sklenjenem na ustrezni ravni in med ustreznimi stranmi.

*Predlog spremembe*

4. Določbe odstavkov 1 do 3 ne veljajo za podjetja in zaposlene, ki so zajeti v sporazumu o postopkih za predvidevanje in vnaprejšnje načrtovanje potreb po zaposlovanju in znanjih, sklenjenem na ustrezni ravni in med ustreznimi stranmi.  
***Sporazum o ustanovitvi Evropskega sveta delavcev (ES 38/2099 oz. ES 98/1994) v ta namen ne velja kot tak sporazum.***

Or. en

**Predlog spremembe 218**  
**Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 4 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**4a. Podjetja vedno, kadar je to mogoče in primerno:**

**a) v tesnem sodelovanju z zunanjimi akterji, vključno z regionalnimi organi, univerzami in drugimi ponudniki izobraževanja in usposabljanja, tehnološkimi inštituti, inovacijskimi centri in razvojnimi agencijami razvijejo mehanizme in načrte iz odstavka 2;**

**b) sodelujejo ali prispevajo k zunanjim centrom za spremljanje zaposlovanja in usposabljanja, partnerstvom, mrežam in drugim pomembnim pobudam, sprejetim v ustreznih regijah in/ali sektorjih.**

Or. en

**Predlog spremembe 219**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 4 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**4a. Podjetja bi morala o načrtih zaposlovanja in usposabljanja razpravljati s predstavniki zaposlenih, kot je določeno v nacionalni zakonodaji ali praksi.**

Or. en

**Predlog spremembe 220**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 4a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**4a. Praktična pravila izvajanja se uredijo v sporazumu med prizadetimi stranmi.**

Or. de

**Predlog spremembe 221**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 5**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**5. Podrejena podjetja so obveščena o mehanizmih in načrtih, predvidenih v odstavku 2. Njihovi zaposleni so v te mehanizme in načrte vključeni na podlagi zahteve podrejenega podjetja, ki bo utemeljena z razlogom, da so ti mehanizmi in načrti potrebni oz. koristni za njihovo prilagajanje in razvoj.**

**črtano**

Or. en

**Predlog spremembe 222**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 5**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

5. Podrejena podjetja so obveščena o **mehanizmih** in načrtih, predvidenih v odstavku 2. Njihovi zaposleni so v te **mehanizme** in načrte vključeni na podlagi zahteve podrejenega podjetja, ki bo utemeljena z razlogom, da so **ti mehanizmi** in načrti potrebni oz. koristni za njihovo

5. Podrejena podjetja so obveščena o **ocenah** in načrtih, predvidenih v odstavku 2. Njihovi zaposleni so **lahko** v te **ocene** in načrte vključeni na podlagi zahteve podrejenega podjetja, ki bo utemeljena z razlogom, da so **te ocene** in načrti potrebni oz. koristni za njihovo prilagajanje in

prilagajanje in razvoj.

razvoj.

Or. es

**Predlog spremembe 223**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 5**

*Predlog priporočila*

5. Podrejena podjetja so obveščena o mehanizmih in načrtih, predvidenih v odstavku 2. Njihovi zaposleni so v te mehanizme in načrte vključeni na podlagi zahteve podrejenega podjetja, ki bo utemeljena z razlogom, da so ti mehanizmi in načrti potrebni oz. koristni za njihovo prilagajanje in razvoj.

*Predlog spremembe*

5. Podrejena podjetja so obveščena o mehanizmih in načrtih, predvidenih v odstavku 2. Njihovi zaposleni so v te mehanizme in načrte vključeni na podlagi zahteve podrejenega podjetja, ki bo utemeljena z razlogom, da so ti mehanizmi in načrti potrebni oz. koristni za njihovo prilagajanje in razvoj. ***To podrejenim podjetjem ne preprečuje, da razvijejo lastne mehanizme.***

Or. en

**Predlog spremembe 224**  
**Olle Ludvigsson**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 5**

*Predlog priporočila*

5. Podrejena podjetja so obveščena o mehanizmih in načrtih, predvidenih v odstavku 2. Njihovi zaposleni so v te mehanizme in načrte vključeni na podlagi zahteve podrejenega podjetja, ki bo utemeljena z razlogom, da so ti mehanizmi in načrti potrebni oz. koristni za njihovo prilagajanje in razvoj.

*Predlog spremembe*

5. Podrejena podjetja so obveščena o mehanizmih in načrtih, predvidenih v odstavku 2. Njihovi zaposleni so v te mehanizme in načrte vključeni na podlagi zahteve podrejenega podjetja, ki bo utemeljena z razlogom, da so ti mehanizmi in načrti potrebni oz. koristni za njihovo prilagajanje in razvoj. ***To podrejenim podjetjem ne preprečuje, da razvijejo lastne mehanizme.***

**Predlog spremembe 225**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 5**

*Predlog priporočila*

5. Podrejena podjetja so obveščena o mehanizmih in načrtih, predvidenih v odstavku 2. Njihovi zaposleni so v te mehanizme in načrte vključeni na podlagi zahteve podrejenega podjetja, ki bo utemeljena z razlogom, da so ti mehanizmi in načrti potrebni oz. koristni za njihovo prilagajanje in razvoj.

*Predlog spremembe*

5. Podrejena podjetja so obveščena o mehanizmih in načrtih, predvidenih v odstavku 2. Njihovi zaposleni so v te mehanizme in načrte vključeni na podlagi zahteve podrejenega podjetja, ki bo utemeljena z razlogom, da so ti mehanizmi in načrti potrebni oz. koristni za njihovo prilagajanje in razvoj. ***To ne izključuje, da odvisna podjetja lahko razvijejo lastne mehanizme.***

Or. de

**Predlog spremembe 226**  
**Marije Cornelissen**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 5 – odstavek 5 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***5a. Podjetja namenijo zadostna finančna sredstva za sofinanciranje dejavnosti iz odstavkov 1–5.***

Or. en

**Predlog spremembe 227**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – naslov**

*Predlog priporočila*

**Zgodnja priprava**

*Predlog spremembe*

**Pravočasno obveščanje in posvetovanje**

Or. en

**Predlog spremembe 228**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

***1. Vsak postopek prestrukturiranja, razen če ga ne sprožijo nepredvideni ali nenadni dogodki, temelji na ustrezni pripravi z vsemi zainteresiranimi stranmi, da bi tako preprečili ali ublažili njegove gospodarske, socialne in lokalne učinke.***

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. en

**Predlog spremembe 229**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

***1. Vsak postopek prestrukturiranja, razen če ga ne sprožijo nepredvideni ali nenadni dogodki, temelji na ustrezni pripravi z vsemi zainteresiranimi stranmi, da bi tako preprečili ali ublažili njegove gospodarske, socialne in lokalne učinke.***

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. de



**Predlog spremembe 230**  
**Marije Cornelissen**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Vsak postopek prestrukturiranja, razen če ga ne sprožijo nepredvideni ali nenadni dogodki, temelji na ustrezni pripravi z vsemi zainteresiranimi stranmi, da bi tako preprečili ali ublažili njegove gospodarske, socialne in lokalne učinke.

*Predlog spremembe*

1. Vsak postopek prestrukturiranja temelji na ustrezni pripravi z vsemi zainteresiranimi stranmi,  **vključno z delavskimi sveti**, da bi tako preprečili ali ublažili njegove gospodarske, socialne in lokalne učinke,  **razen v primerih, ko je prestrukturiranje potrebno zaradi nenadnega in nepredvidenega dogodka, na katerega se delodajalec razumljivo ni mogel pripraviti, na primer naravne nesreče.**

Or. en

**Predlog spremembe 231**  
**Olle Ludvigsson**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Vsak postopek prestrukturiranja,  **razen če ga ne sprožijo nepredvideni ali nenadni dogodki**, temelji na ustrezni pripravi z vsemi zainteresiranimi stranmi, da bi tako preprečili ali ublažili njegove gospodarske, socialne in lokalne učinke.

*Predlog spremembe*

1. Vsak postopek prestrukturiranja temelji na ustrezni pripravi z vsemi zainteresiranimi stranmi, da bi tako preprečili ali ublažili njegove gospodarske, socialne in lokalne učinke.

Or. en

**Predlog spremembe 232**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**

## Priporočilo 6 – odstavek 1

### *Predlog priporočila*

1. Vsak postopek prestrukturiranja, razen če ga ne sprožijo nepredvideni ali nenadni dogodki, **temelji na ustrezni pripravi** z vsemi zainteresiranimi stranmi, da bi tako preprečili ali ublažili njegove gospodarske, socialne in lokalne učinke.

### *Predlog spremembe*

1. Vsak postopek prestrukturiranja, razen če ga ne sprožijo nepredvideni ali nenadni dogodki, **se opravi** z vsemi zainteresiranimi stranmi, **v skladu z njihovimi pristojnostmi**, da bi tako preprečili ali ublažili njegove gospodarske, socialne in lokalne učinke.

Or. en

## Predlog spremembe 233 Veronica Lope Fontagné

### Predlog priporočila Priporočilo 6 – odstavek 1

#### *Predlog priporočila*

1. Vsak postopek prestrukturiranja, razen če ga ne sprožijo nepredvideni ali nenadni dogodki, temelji na ustrezni pripravi z vsemi zainteresiranimi stranmi, da bi tako preprečili ali ublažili njegove gospodarske, socialne in lokalne učinke.

#### *Predlog spremembe*

1. Vsak postopek prestrukturiranja, **zlasti če bi lahko imel zelo negativen učinek** – razen če ga ne sprožijo nepredvideni ali nenadni dogodki –, temelji na ustrezni pripravi z vsemi zainteresiranimi stranmi, da bi tako preprečili ali ublažili njegove gospodarske, socialne in lokalne učinke.

Or. es

## Predlog spremembe 234 Jutta Steinruck

### Predlog priporočila Priporočilo 6 – odstavek 1

#### *Predlog priporočila*

1. Vsak postopek prestrukturiranja, razen če ga ne sprožijo nepredvideni ali nenadni dogodki, temelji na ustrezni pripravi z **vsemi** zainteresiranimi stranmi, da bi tako

#### *Predlog spremembe*

1. Vsak postopek prestrukturiranja, razen če ga ne sprožijo nepredvideni ali nenadni dogodki, temelji na ustrezni pripravi s **socialnimi partnerji in drugimi**

preprečili ali ublažili njegove gospodarske, socialne in lokalne učinke.

***pomembnimi*** zainteresiranimi stranmi, da bi tako preprečili ali ublažili njegove gospodarske, socialne in lokalne učinke.

Or. en

**Predlog spremembe 235**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 1 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***1a. Do prestrukturiranja na splošno pride zaradi izjemnih okoliščin, ki nastanejo zaradi sprememb na trgih ali razvoja tehnologije. V interesu vseh udeležencev je, da začnejo v takih izjemnih okoliščinah uprava in zaposleni pravočasno razpravljati v skladu z zahtevami glede obveščanja in posvetovanja iz obstoječe zakonodaje Evropske unije.***

Or. en

**Predlog spremembe 236**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 1 b (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***1b. Predlagane postopke prestrukturiranja je treba v celoti pojasniti predstavnikom zaposlenih, ki bi morali te informacije o predlaganem prestrukturiranju prejeti zato, da bi lahko opravili poglobljeno oceno in se po potrebi pripravili na posvetovanja.***

Or. en

**Predlog spremembe 237**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 1 b (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***1b. Potem ko so predstavniki zaposlenih obravnavali pridobljene informacije, lahko v razumnem roku ponudijo mnenje o predvidenih ukrepih, ki ga lahko nato podjetje upošteva pri dokončnem oblikovanju odločitev.***

Or. en

**Predlog spremembe 238**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 1 c (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***1c. Podjetja od vsega začetka obveščajo javne organe na vseh ustreznih ravneh, zlasti na lokalni.***

Or. en

**Predlog spremembe 239**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 1 c (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***1c. Lokalni gospodarski subjekti, zlasti podjetja in njihovi zaposleni, ki so v odvisnem razmerju do podjetja v postopku***

*prestrukturiranja, bi prav tako morali biti od začetka obveščeni o predlaganem prestrukturiranju.*

Or. en

**Predlog spremembe 240**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

*2. Ta priprava se izvaja kolikor mogoče zgodaj in se začne takoj, ko se predvidi potreba po prestrukturiranju. Razen v izjemnih razmerah, omenjenih v odstavku 1 zgoraj, se priprava izvaja še pravočasno, da se lahko sprejmejo ukrepi za preprečevanje oz. bistveno blaženje gospodarskih, socialnih in lokalnih učinkov prestrukturiranja.*

*črtano*

Or. en

**Predlog spremembe 241**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

2. Ta priprava se izvaja **kolikor mogoče zgodaj in se začne** takoj, ko se predvidi potreba po prestrukturiranju. Razen v izjemnih razmerah, omenjenih v odstavku 1 zgoraj, se priprava izvaja še pravočasno, da se lahko sprejmejo ukrepi za preprečevanje oz. bistveno blaženje gospodarskih, socialnih in lokalnih učinkov prestrukturiranja.

2. Ta priprava se izvaja takoj, ko se predvidi potreba po prestrukturiranju, **v skladu z metodami in postopki s pogajanji na ravni sektorja, regije ali zadevnega podjetja, kakor je to primerno.** Razen v izjemnih razmerah, omenjenih v odstavku 1 zgoraj, se priprava izvaja še pravočasno, da se lahko sprejmejo ukrepi za preprečevanje oz. bistveno blaženje gospodarskih, socialnih in lokalnih učinkov

prestrukturiranja. **Podjetje mora delovati tako, da na podlagi stalnih informacij o gospodarskih razmerah v njem, pa tudi v sektorju, predvidi morebitno prestrukturiranje.**

Or. fr

**Predlog spremembe 242**  
**Olle Ludvigsson**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. Ta priprava se izvaja kolikor mogoče zgodaj in se začne takoj, ko se predvidi potreba po prestrukturiranju. **Razen v izjemnih razmerah, omenjenih v odstavku 1 zgoraj, se priprava izvaja še pravočasno**, da se lahko sprejmejo ukrepi za preprečevanje oz. bistveno blaženje gospodarskih, socialnih in lokalnih učinkov prestrukturiranja.

*Predlog spremembe*

2. Ta priprava se izvaja kolikor mogoče zgodaj in se začne takoj, ko se predvidi potreba po prestrukturiranju. **Izvaja se pravočasno**, da se lahko sprejmejo ukrepi za preprečevanje oz. bistveno blaženje gospodarskih, socialnih in lokalnih učinkov prestrukturiranja.

Or. en

**Predlog spremembe 243**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. Ta priprava se izvaja kolikor mogoče zgodaj in se začne takoj, ko se predvidi potreba po prestrukturiranju. Razen v izjemnih razmerah, omenjenih v odstavku 1 zgoraj, se priprava izvaja **še pravočasno**, da se lahko sprejmejo ukrepi za preprečevanje oz. bistveno blaženje gospodarskih, socialnih in lokalnih učinkov

*Predlog spremembe*

2. Ta priprava se izvaja kolikor mogoče zgodaj in se začne takoj, ko se predvidi potreba po prestrukturiranju. Razen v izjemnih razmerah, omenjenih v odstavku 1 zgoraj, se priprava izvaja **v skladu s predhodno sprejeto strategijo**, da se lahko sprejmejo ukrepi za preprečevanje oz. bistveno blaženje **negativnih** gospodarskih,

prestrukturiranja.

socialnih in lokalnih učinkov  
prestrukturiranja.

Or. es

**Predlog spremembe 244**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. Ta priprava se izvaja kolikor mogoče zgodaj in se začne takoj, ko se predvidi potreba po prestrukturiranju. Razen v izjemnih razmerah, omenjenih v odstavku 1 zgoraj, se priprava izvaja še pravočasno, da se lahko sprejmejo ukrepi za preprečevanje oz. bistveno blaženje gospodarskih, socialnih in lokalnih učinkov prestrukturiranja.

*Predlog spremembe*

2. Ta priprava se izvaja kolikor mogoče zgodaj in se začne takoj, ko se predvidi potreba po prestrukturiranju. Razen v izjemnih razmerah, omenjenih v odstavku 1 zgoraj, se priprava izvaja še pravočasno, da se lahko **opravijo pomembna posvetovanja z vsemi zadevnimi zainteresiranimi stranmi ter** sprejmejo ukrepi za preprečevanje oz. bistveno blaženje gospodarskih, socialnih in lokalnih učinkov prestrukturiranja.

Or. en

**Predlog spremembe 245**  
**Frédéric Daerden, Pervenche Berès,**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 2 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**2a. Zelo pomembno je zagotoviti preglednost in zaposlene pravočasno obveščati o razmerah v podjetjih, da bi jih lahko vključili v procese prestrukturiranja in predvidevanja sprememb. Zaposleni se morajo že v zgodnji fazi udeleževati razprav, da bi lahko sodelovali v procesih prestrukturiranja podjetij ali pri**

*načrtovanju morebitnega odkupa podjetja  
v primeru njegovega zaprtja.*

Or. fr

**Predlog spremembe 246**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 6 – odstavek 2 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

*2a. Pri vsakem prestrukturiranju morajo  
podjetja prednostno obravnavati, kako bo  
to vplivalo na odpuščanje zaposlenih, in  
se na jasen in pregleden način zavezati  
glede zaposlitev.*

Or. fr

**Predlog spremembe 247**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – naslov**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

*Obveščanje in posvetovanje o poslovnih  
odločitvah*

*črtano*

Or. en

**Predlog spremembe 248**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – naslov**



*Predlog priporočila*

Obveščanje in posvetovanje o **poslovnih odločitvah**

*Predlog spremembe*

Obveščanje in posvetovanje o **poslovnem prestrukturiranju, ki bi lahko imel zelo negativen učinek**

Or. es

**Predlog spremembe 249**  
**Thomas Mann**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

***1. Vsak postopek prestrukturiranja mora vključevati zgodnjo obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem, ki izhaja iz dolgoročnih strateških ciljev in zahtev ali kratkoročnih omejitev.***

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. de

**Predlog spremembe 250**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

***1. Vsak postopek prestrukturiranja mora vključevati zgodnjo obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem, ki izhaja iz dolgoročnih strateških ciljev in zahtev ali kratkoročnih omejitev.***

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. en

**Predlog spremembe 251**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Vsak postopek prestrukturiranja ***mora vključevati*** ***zgodnjo obrazložitev in utemeljitev, namenjeno*** zainteresiranim stranem, ***ki izhaja iz*** dolgoročnih strateških ciljev in zahtev ali kratkoročnih omejitev.

*Predlog spremembe*

1. Vsak postopek prestrukturiranja ***je treba pred vsakim sprejetjem ukrepov in pred izvajanjem konkretnih ukrepov pisno sporočiti in obrazložiti zadevnim*** zainteresiranim stranem, ***predvsem pa predstavnikom zaposlenih. To velja neodvisno od tega, ali naj se prestrukturiranje izvaja na podlagi*** dolgoročnih strateških ciljev in zahtev ali kratkoročnih omejitev.

Or. de

**Predlog spremembe 252**  
**Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Vsak postopek prestrukturiranja ***mora*** vključevati ***zgodnjo obrazložitev in utemeljitev, namenjeno*** zainteresiranim stranem, ***ki izhaja iz*** dolgoročnih strateških ciljev in zahtev ali kratkoročnih omejitev.

*Predlog spremembe*

1. Vsak postopek prestrukturiranja ***mora poleg upoštevanja obveznosti iz določb EU o obveščanju in posvetovanju z delavci*** vključevati ***zgodnjo obrazložitev in utemeljitev, namenjeno*** zainteresiranim stranem, ***ki izhaja iz*** dolgoročnih strateških ciljev in zahtev ali kratkoročnih omejitev.

Or. en

**Predlog spremembe 253**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Vsak postopek prestrukturiranja mora vključevati zgodnjo obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem, ki izhaja iz dolgoročnih strateških ciljev in zahtev ali kratkoročnih omejitev.

*Predlog spremembe*

1. Pri vsakem postopku prestrukturiranja, zlasti če bi lahko zelo negativno učinkoval v smislu morebitne izgube delovnih mest, se morajo izvajati mehanizmi za zgodnje obveščanje zainteresiranih strani na osnovi dolgoročnih strateških ciljev in zahtev ali kratkoročnih omejitev.

Or. es

**Predlog spremembe 254**  
**Jutta Steinruck**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Vsak postopek prestrukturiranja mora vključevati zgodnjo obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem, ki izhaja iz dolgoročnih strateških ciljev in zahtev ali kratkoročnih omejitev.

*Predlog spremembe*

1. Vsak postopek prestrukturiranja mora vključevati zgodnjo obrazložitev in utemeljitev, namenjeno **socialnim partnerjem in drugim** zainteresiranim stranem, ki izhaja iz dolgoročnih strateških ciljev in zahtev ali kratkoročnih omejitev.

Or. en

**Predlog spremembe 255**  
**Sergio Gutiérrez Prieto**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Vsak postopek prestrukturiranja mora vključevati zgodnjo obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem, ki izhaja iz dolgoročnih strateških

*Predlog spremembe*

1. Vsak postopek prestrukturiranja mora vključevati zgodnjo obrazložitev in utemeljitev, namenjeno zainteresiranim stranem, ki izhaja iz dolgoročnih strateških

ciljev in zahtev ali kratkoročnih omejitev.

ciljev in zahtev ali kratkoročnih omejitev.

***Ta obveznost velja ne glede na to, ali je odločitev o prestrukturiranju sprejelo podjetje ali skupina, ki ga nadzoruje.***

Or. en

**Predlog spremembe 256**  
**Thomas Mann**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***2. V dialogu, predvidenem v odstavku 1, se tudi utemelji izbira ukrepov, predvidenih za doseganje ciljev, in drugih možnih ukrepov, ob upoštevanju vseh zadevnih interesov.***

***črtano***

Or. de

**Predlog spremembe 257**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***2. V dialogu, predvidenem v odstavku 1, se tudi utemelji izbira ukrepov, predvidenih za doseganje ciljev, in drugih možnih ukrepov, ob upoštevanju vseh zadevnih interesov.***

***črtano***

Or. en

**Predlog spremembe 258**  
**Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. V dialogu, predvidenem v odstavku 1, se tudi **utemelji izbira** ukrepov, predvidenih za doseganje ciljev, in drugih možnih ukrepov, ob upoštevanju vseh zadevnih interesov.

*Predlog spremembe*

2. **Obrazložitev iz odstavka 1 vsebuje** tudi **razlog za izbiro** ukrepov, predvidenih za doseganje ciljev, in drugih možnih ukrepov, ob upoštevanju vseh zadevnih interesov.

Or. en

**Predlog spremembe 259**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. V dialogu, predvidenem v odstavku 1, se tudi utemelji izbira ukrepov, predvidenih za doseganje ciljev, **in drugih možnih ukrepov**, ob upoštevanju vseh zadevnih interesov.

*Predlog spremembe*

2. V dialogu, predvidenem v odstavku 1, se tudi utemelji izbira ukrepov, predvidenih za doseganje ciljev, **potem, ko se ocenijo drugi možni ukrepi**, ob upoštevanju vseh zadevnih interesov.

Or. es

**Predlog spremembe 260**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. V dialogu, predvidenem v odstavku 1, se tudi utemelji izbira ukrepov, **predvidenih** za doseganje ciljev, in drugih možnih ukrepov, ob upoštevanju vseh zadevnih

*Predlog spremembe*

2. Dialog, predviden v odstavku 1, zajema tudi utemeljitev izbranih ukrepov, **navedbo posameznih ukrepov, posledice načrtovanih ukrepov za zaposlene in za**

interesov.

*pravne in dejanske okoliščine podjetja, proizvode ter postopke v vsebinskem in časovnem obsegu. To zajema tudi ukrepe kot so oddajanje storitev zunanjim izvajalcem, razdelitev podjetja, nove ustanovitve doma in v tujini za doseganje ciljev in drugih možnih ukrepov ob upoštevanju vseh zadevnih interesov.*

Or. de

**Predlog spremembe 261**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 2a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

*2a. Obveščanje predstavnikov zaposlenih in posvetovanje z njimi mora biti pravočasno, da lahko vodstvo podjetja ali skupine podjetij še upošteva predloge predstavnikov zaposlenih ter spremeni svoje načrte in odločitve. Predstavniki zaposlenih ne smejo biti postavljeni pred izvršena dejstva.*

Or. de

**Predlog spremembe 262**  
**Thomas Mann**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

*3. Podjetja od začetka obveščajo javne organe na ustreznih ravni, zlasti lokalni, ter jih vključujejo v pripravo postopka prestrukturiranja.*

*črtano*

**Predlog spremembe 263**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch,**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

**3. Podjetja od začetka obveščajo javne organe na ustreznih ravni, zlasti lokalni, ter jih vključujejo v pripravo postopka prestrukturiranja.**

*Predlog spremembe*

**črtano**

**Predlog spremembe 264**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Podjetja **od začetka obveščajo javne organe** na ustreznih ravni, zlasti lokalni, ter jih vključujejo v pripravo postopka prestrukturiranja.

*Predlog spremembe*

3. Podjetja **izvajajo mehanizme za zgodnje obveščanje javnih organov** na ustreznih ravni, zlasti lokalni, ter jih, **kolikor je mogoče**, vključujejo v pripravo postopka prestrukturiranja.

**Predlog spremembe 265**  
**Sergio Gutiérrez Prieto**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Podjetja od začetka obveščajo javne

*Predlog spremembe*

3. Podjetja od začetka **pravočasno**

organe na ustrezni ravni, zlasti lokalni, ter jih  *vključujejo v pripravo* postopka prestrukturiranja.

obveščajo javne organe na ustrezni ravni, zlasti lokalni, ter jih  *vključijo v izvajanje* postopka prestrukturiranja.

Or. en

**Predlog spremembe 266**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Podjetja od začetka obveščajo javne organe na ustrezni ravni, zlasti lokalni, ter jih vključujejo v pripravo postopka prestrukturiranja.

*Predlog spremembe*

3. Podjetja od začetka obveščajo javne organe  *in sindikate* na ustrezni ravni, zlasti lokalni, ter jih vključujejo v pripravo postopka prestrukturiranja.

Or. en

**Predlog spremembe 267**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Podjetja od začetka obveščajo javne organe na ustrezni ravni, zlasti lokalni,  *ter* jih vključujejo v pripravo postopka prestrukturiranja.

*Predlog spremembe*

3. Podjetja od začetka obveščajo javne organe na ustrezni ravni, zlasti lokalni, ter jih vključujejo v pripravo postopka prestrukturiranja,  *preden sprejmejo konkretne korake iz izvedbo prestrukturiranja.*

Or. de

**Predlog spremembe 268**  
**Frédéric Daerden**



**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 3 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**3a. Države članice sprejmejo predpise, v skladu s katerimi imajo predstavniki zaposlenih:**

**a) pravico do opozarjanja, na podlagi katere lahko od delodajalca zahtevajo, da jim dajo pojasnila, če so bili obveščeni o zadevah, ki bi lahko resno vplivale na gospodarske razmere v podjetju. Zahteva po pojasnilih se vnese na dnevni red prihodnje seje sveta zaposlenih. Če delodajalec na zahtevo ne odgovori ali če potrdi, da so razmere zaskrbljujoče, predstavniki zaposlenih na osnovi tega pripravijo poročilo, ki ga predložijo delodajalcu in nacionalnim revizijskim organom;**

**b) pravico do strokovnega mnenja, na podlagi katere lahko na stroške delodajalca poiščejo pomoč strokovnjaka pri vseh pomembnih projektih, povezanih s strategijo in gospodarskimi razmerami v podjetju. Če ni soglasja o potrebnosti strokovnjaka, o tem v najkrajšem možnem času odločijo nacionalna delovna sodišča. Tak strokovnjak je lahko revizor, če je treba pregledati letne računovodske izkaze podjetja in dejavnosti prestrukturiranja ali preveriti izpolnjevanje pravice do opozarjanja. V teh primerih ima pravico dostopa do istih dokumentov podjetja kot nacionalni revizijski organi.**

Or. fr

**Predlog spremembe 269**  
**Thomas Mann**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 4**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**4. Lokalni gospodarski subjekti, zlasti podjetja in njihovi zaposleni, ki so v podrejenem razmerju s podjetjem v postopku prestrukturiranja, so prav tako od začetka obveščeni in dejavno vključeni v postopek.**

**črtano**

Or. de

**Predlog spremembe 270  
Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila  
Priporočilo 7 – odstavek 4**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**4. Lokalni gospodarski subjekti, zlasti podjetja in njihovi zaposleni, ki so v podrejenem razmerju s podjetjem v postopku prestrukturiranja, so prav tako od začetka obveščeni in dejavno vključeni v postopek.**

**črtano**

Or. en

**Predlog spremembe 271  
Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila  
Priporočilo 7 – odstavek 4**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

4. Lokalni gospodarski subjekti, zlasti podjetja in njihovi zaposleni, ki so v podrejenem razmerju s podjetjem v postopku prestrukturiranja, so prav tako od začetka obveščeni **in dejavno vključeni v postopek.**

4. Lokalni gospodarski subjekti, zlasti podjetja in njihovi zaposleni, ki so v podrejenem razmerju s podjetjem v postopku prestrukturiranja, so prav tako **lahko** od začetka obveščeni **o postopku prestrukturiranja.**

Or. es

**Predlog spremembe 272**  
**Sergio Gutiérrez Prieto**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 4**

*Predlog priporočila*

4. Lokalni gospodarski subjekti, zlasti podjetja in njihovi zaposleni, ki so v podrejenem razmerju s podjetjem v postopku prestrukturiranja, so prav tako **od začetka** obveščeni in dejavno vključeni v postopek.

*Predlog spremembe*

4. Lokalni gospodarski subjekti, zlasti podjetja in njihovi zaposleni, ki so v podrejenem razmerju s podjetjem v postopku prestrukturiranja, so prav tako **čim prej** obveščeni in dejavno vključeni v postopek **v skladu s potrebami in možnostmi**.

Or. en

**Predlog spremembe 273**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 4a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**4a. Se ne uporablja, če je obveščanje predstavnikov zaposlenih in posvetovanje z njimi primerljivo urejeno na nacionalni ravni.**

Or. de

**Predlog spremembe 274**  
**Frédéric Daerden, Pervenche Berès**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 7 – odstavek 4 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**4a. Vsi ukrepi za vključevanje zaposlenih (na primer lastniški delež v podjetju)**

*prispevajo k uspešnem razvoju podjetja. Sodelovanje zaposlenih močno povečuje uspešnost podjetja. Ko je podjetje v krizi, pri zaposlenih spodbuja občutek odgovornosti ter skrb za razvoj in nadaljnji obstoj podjetja. Ta občutek odgovornosti in ozaveščenost pomembno vplivata na angažiranost in večjo samostojnost zaposlenih ter tako prispevata k večji konkurenčnosti podjetja.*

Or. fr

**Predlog spremembe 275**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – naslov**

*Predlog priporočila*

*Zmanjševanje notranjih socialnih stroškov s pomočjo socialnega načrta*

*Predlog spremembe*

*Obravnavanje alternativnih možnosti*

Or. en

**Predlog spremembe 276**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

*1. Ko se **pojavi potreba po prestrukturiranju za ohranitev konkurenčnosti in dolgoročne uspešnosti, podjetja predvidijo odpuščanje** kot zadnji ukrep **šele po preučitvi vseh drugih možnosti ter določanju in izvajanju podpornih ukrepov, kjer je to mogoče.***

*Predlog spremembe*

*1. Ko se **je vodstvo podjetja ali skupine podjetij odločilo za prestrukturiranje, se preučijo in najprej uporabijo vse druge možnosti, da bi se izognili odpuščanju ali ga predvideli šele** kot zadnji ukrep.*

**Predlog spremembe 277**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Ko se pojavi potreba po prestrukturiranju *za ohranitev konkurenčnosti in dolgoročne uspešnosti*, podjetja *predvidijo* odpuščanje kot zadnji ukrep *šele* po preučitvi vseh *drugih* možnosti *ter določanju in izvajanju podpornih ukrepov, kjer je to mogoče*.

*Predlog spremembe*

1. Ko se pojavi potreba po prestrukturiranju, *bi morala* podjetja *upoštevati* odpuščanje *zgolj* kot zadnji ukrep po preučitvi vseh *alternativnih* možnosti.

**Predlog spremembe 278**  
**Jutta Steinruck**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. *Ko se pojavi potreba po* prestrukturiranju za ohranitev konkurenčnosti in dolgoročne uspešnosti, *podjetja* predvidijo odpuščanje kot zadnji ukrep *šele* po preučitvi vseh drugih možnosti *ter določanju in izvajanju* podpornih ukrepov, *kjer je to mogoče*.

*Predlog spremembe*

1. *Čeprav si je treba pri* prestrukturiranju *vedno prizadevati* za ohranitev konkurenčnosti in dolgoročne uspešnosti, *delodajalci* predvidijo odpuščanje kot zadnji ukrep *šele* po preučitvi vseh drugih možnosti *in/ali* določanju in izvajanju podpornih ukrepov.

**Predlog spremembe 279**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Ko se pojavi potreba po prestrukturiranju za ohranitev konkurenčnosti in dolgoročne uspešnosti, podjetja predvidijo odpuščanje kot zadnji ukrep šele po preučitvi vseh drugih možnosti ter določanju in izvajanju podpornih ukrepov, kjer je to mogoče.

*Predlog spremembe*

1. Ko se **na podlagi objektivnih meril** pojavi potreba po prestrukturiranju za ohranitev konkurenčnosti in dolgoročne uspešnosti, podjetja predvidijo odpuščanje kot zadnji ukrep šele po preučitvi vseh drugih možnosti ter določanju in izvajanju podpornih ukrepov, kjer je to mogoče.

Or. fr

**Predlog spremembe 280**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. Podjetja kot alternativo odpuščanju preučijo **zlasti naslednje** možnosti:

*Predlog spremembe*

2. Podjetja kot alternativo odpuščanju preučijo **vse ustrezne** možnosti **in začnejo dialog z notranjimi in zunanjimi zainteresiranimi stranmi, da bi jih poskusili vključiti v rešitve glede odpuščanja.**

Or. en

**Predlog spremembe 281**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. Podjetja kot alternativo odpuščanju **preučijo** zlasti naslednje možnosti:

*Predlog spremembe*

2. **V skladu z dobro prakso bi morala** podjetja kot alternativo odpuščanju **preučiti** zlasti naslednje možnosti:

**Predlog spremembe 282**  
**Olle Ludvigsson**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. Podjetja kot alternativo odpuščanju preučijo zlasti naslednje možnosti:

*Predlog spremembe*

2. Podjetja kot alternativo odpuščanju preučijo zlasti naslednje možnosti, **na primer**:

**Predlog spremembe 283**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 2 – točka c**

*Predlog priporočila*

(c) *krčenje delovnega urnika* ali reorganizacijo,

*Predlog spremembe*

(c) **začasno in/ali stalno skrajšanje delovnega časa** ali reorganizacijo;

**Predlog spremembe 284**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 2 – točka d**

*Predlog priporočila*

(d) **ponovna pogajanja o delovnih pogojih**,

*Predlog spremembe*

**črtano**

**Predlog spremembe 285**  
**Marije Cornelissen**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 2 – točka d**

*Predlog priporočila*

*(d) ponovna pogajanja o delovnih pogojih,*

*Predlog spremembe*

*črtano*

Or. en

**Predlog spremembe 286**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 2 – točka d**

*Predlog priporočila*

*(d) ponovna pogajanja o delovnih pogojih,*

*Predlog spremembe*

*črtano*

Or. fr

**Predlog spremembe 287**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 2 – točka e**

*Predlog priporočila*

*(e) notranjo ali zunanjo prerazporeditev,*

*Predlog spremembe*

*(e) notranjo ali zunanjo prerazporeditev  
**znotraj skupine podjetij ali drugih  
podjetij, ki niso v tej skupini,***

Or. fr



**Predlog spremembe 288**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 2 – točka f**

*Predlog priporočila*

(f) notranje izvajanje zunanjih dejavnosti,

*Predlog spremembe*

(f) notranje izvajanje zunanjih dejavnosti  
*in nadomestnih ukrepov za zadevna  
podrejena podjetja,*

Or. fr

**Predlog spremembe 289**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 2 – točka h**

*Predlog priporočila*

(h) spontano prekinitev delovnega  
razmerja.

*Predlog spremembe*

(h) spontano prekinitev delovnega  
razmerja, *zlasti z upokojitvijo ali – kot  
zadnjo možnost – predčasno upokojitvijo.*

Or. fr

**Predlog spremembe 290**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali  
pa kot del izvajanja alternativnih možnosti,  
podjetja zadevnim zaposlenim čimprej  
zagotovijo sredstva za izboljšanje njihove  
zaposljivosti in ponoven vstop na trg dela.

*Predlog spremembe*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali  
pa kot del izvajanja alternativnih možnosti,  
*si* podjetja *prizadevajo, da* zadevnim  
zaposlenim čimprej zagotovijo sredstva za  
izboljšanje njihove zaposljivosti in  
ponoven vstop na trg dela. *Pri tem je*  
*bistveno učinkovito in uspešno delovanje*  
*javnih služb za zaposlovanje.*

**Predlog spremembe 291**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, podjetja zadevnim zaposlenim čimprej **zagotovijo sredstva** za izboljšanje njihove zaposljivosti in ponoven vstop na trg dela.

*Predlog spremembe*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, **bi morala** podjetja zadevnim zaposlenim čimprej **zagotoviti pomoč, ki je glede na okoliščine ustrežna** za izboljšanje njihove zaposljivosti in ponoven vstop na trg dela.

Or. en

**Predlog spremembe 292**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, podjetja zadevnim zaposlenim čimprej zagotovijo sredstva za izboljšanje njihove zaposljivosti in ponoven vstop na trg dela.

*Predlog spremembe*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, podjetja **ob pomoči lokalnih organov in javnih/zasebnih zavodov za zaposlovanje** zadevnim zaposlenim čimprej zagotovijo sredstva za izboljšanje njihove zaposljivosti in ponoven vstop na trg dela. **Javni organi posebno pozornost namenijo kakovosti socialnega načrta, zlasti pa ukrepom usposabljanja, pomoči za prostovoljni odhod ter ukrepom za ženske in starejše zaposlene. Odpravnina, ki jo plača podjetje in ima značaj odškodnine za nadomestilo škode, ki jo je utrpel zaposleni, se posebej obravnava v zakonodaji vsake posamezne države članice. Znesek teh plačil je večji kot v primeru odpuščanja posameznikov. Poleg**

*tega se za te zneske ne plačajo socialni prispevki in davek.*

Or. xm

**Predlog spremembe 293**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, **podjetja** zadevnim zaposlenim čimprej zagotovijo sredstva za izboljšanje njihove zaposljivosti in ponoven vstop na trg dela.

*Predlog spremembe*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, **delodajalci pri izbiri zaposlenih, ki naj bi postali presežni, spoštujejo protidiskriminacijsko zakonodajo, zlasti glede diskriminacije zaradi starosti, ter** zadevnim zaposlenim čimprej zagotovijo sredstva za izboljšanje njihove zaposljivosti in ponoven vstop na trg dela.

Or. en

**Predlog spremembe 294**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, podjetja zadevnim zaposlenim **čimprej** zagotovijo sredstva za izboljšanje njihove zaposljivosti in ponoven vstop na trg dela.

*Predlog spremembe*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, podjetja zadevnim zaposlenim **hitro in trajnostno** zagotovijo sredstva za izboljšanje njihove zaposljivosti in ponoven vstop na trg dela.

Or. en

**Predlog spremembe 295**  
**Marije Cornelissen**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, podjetja zadevnim zaposlenim čimprej zagotovijo sredstva za izboljšanje njihove zaposljivosti in **ponoven vstop** na trg dela.

*Predlog spremembe*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, podjetja zadevnim zaposlenim čimprej zagotovijo sredstva za izboljšanje njihove zaposljivosti, **pri čemer nekoč presežnim delavcem omogočijo pravico do ponovne zaposlitve, če se stanje izboljša in želi podjetje na novo zaposlovati, in jim pomagajo, da se ponovno vključijo na trg dela.**

Or. en

**Predlog spremembe 296**  
**Olle Ludvigsson**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, podjetja zadevnim zaposlenim čimprej zagotovijo sredstva za izboljšanje njihove zaposljivosti in **ponoven vstop** na trg dela.

*Predlog spremembe*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, podjetja zadevnim zaposlenim čimprej zagotovijo sredstva za izboljšanje njihove zaposljivosti, **pri čemer nekoč presežnim delavcem omogočijo pravico do ponovne zaposlitve, če se stanje izboljša in želi podjetje na novo zaposlovati, in jim pomagajo, da se ponovno vključijo na trg dela.**

Or. en

**Predlog spremembe 297**  
**Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, podjetja zadevnim zaposlenim čimprej zagotovijo sredstva **za izboljšanje** njihove zaposljivosti in **ponoven vstop** na trg dela.

*Predlog spremembe*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, podjetja zadevnim zaposlenim čimprej zagotovijo sredstva, **katerih cilj je okrepitev** njihove zaposljivosti in **jim pomagati, da se ponovno vključijo** na trg dela, **pri čemer ne posegajo v obveznosti glede zaščite zaposlitve in obveznosti glede prenehanja zaposlitve na podlagi nacionalne zakonodaje.**

Or. en

**Predlog spremembe 298**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, podjetja zadevnim zaposlenim čimprej zagotovijo sredstva za izboljšanje njihove zaposljivosti in ponoven vstop na trg dela.

*Predlog spremembe*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, podjetja **brez poseganja v obveznosti po nacionalnem pravu glede varovanja zaposlitve in prenehanja pogodb o zaposlitvi** zadevnim zaposlenim čimprej zagotovijo sredstva za izboljšanje njihove zaposljivosti in ponoven vstop na trg dela, **zlasti pa zaposlenim, ki so jih odpustili, priznajo pravico do ponovne zaposlitve, če se gospodarske razmere izboljšajo in v podjetju želijo ponovno zaposlovati.**

Or. fr

**Predlog spremembe 299**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 3**

*Predlog priporočila*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, podjetja zadevnim zaposlenim čimprej zagotovijo sredstva za izboljšanje njihove zaposljivosti in ponoven vstop na trg dela.

*Predlog spremembe*

3. Kadar se odpuščanju ne da izogniti, ali pa kot del izvajanja alternativnih možnosti, podjetja zadevnim zaposlenim čimprej zagotovijo sredstva za izboljšanje njihove zaposljivosti in ponoven vstop na trg dela.  
***Ta ureditev ne vpliva na nacionalne predpise, ki veljajo za zaščito zaposlenih na splošno in posebej za odpuščanje.***

Or. de

**Predlog spremembe 300**  
**Marije Cornelissen**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 3 a (novo)**

*Predlog priporočila*

3a. Podjetja ne glede na svoje obveznosti, ki izhajajo iz evropske in nacionalne zakonodaje in prakse, predvidijo naslednje ukrepe za zaposljivost, če se izkažejo za potrebne ali koristne pri omejevanju učinka prestrukturiranja:

- vzpostavitev svetovalnega centra za zagotavljanje informacij zaposlenim, ki jim grozi odpuščanje ali pa so že bili odpuščeni, o trgu dela, njihovih pravicah in pogojih, dogovorjenih v postopku prestrukturiranja;
- oblikovanje izhodišč za prerazporeditev in/ali mobilnost;
- usposabljanje in preusposabljanje;
- osebno poklicno svetovanje;

*Predlog spremembe*

3a. Podjetja ne glede na svoje obveznosti, ki izhajajo iz evropske in nacionalne zakonodaje in prakse, predvidijo naslednje ukrepe za zaposljivost, če se izkažejo za potrebne ali koristne pri omejevanju učinka prestrukturiranja:

- vzpostavitev svetovalnega centra za zagotavljanje informacij zaposlenim, ki jim grozi odpuščanje ali pa so že bili odpuščeni, o trgu dela, njihovih pravicah in pogojih, dogovorjenih v postopku prestrukturiranja;
- oblikovanje izhodišč za prerazporeditev in/ali mobilnost;
- usposabljanje in preusposabljanje;
- osebno poklicno svetovanje;

- pomoč pri iskanju zaposlitve, vključno s plačanim delovnim časom ob iskanju delovnega mesta;*
- spremljanje, nadziranje in svetovanje za preprečitev ali čim večje zmanjšanje negativnega učinka postopka prestrukturiranja tako na fizični kot na psihosocialni ravni za morebitne presežne delavce in delavce, ki bodo ostali zaposleni;*
- podpiranje ustvarjanja lastnih podjetij in zadrug;*
- pošteno nadomestilo.*

Or. en

**Predlog spremembe 301**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 8 – odstavek 3 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

*3a. V primeru takojšnjega odpuščanja podjetje sprejme potrebne ukrepe za nudenje psihosocialne pomoči odpuščenemu zaposlenemu in njegovim sodelavcem.*

Or. fr

**Predlog spremembe 302**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 9**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

*9. Določbe priporočil 6 in 7 ne veljajo za podjetja in zaposlene, ki so zajeti v sporazumu, sklenjenem na ustreznih ravni*

*črtano*

*in med ustreznimi stranmi, o postopkih in mehanizmih za družbenoodgovorno pripravo in upravljanje postopkov prestrukturiranja, ki bistveno zmanjšuje njihove notranje socialne stroške.*

Or. en

**Predlog spremembe 303**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 9**

*Predlog priporočila*

*9. Določbe priporočil 6 in 7 ne veljajo za podjetja in zaposlene, ki so zajeti v sporazumu, sklenjenem na ustrezni ravni in med ustreznimi stranmi, o postopkih in mehanizmih za družbenoodgovorno pripravo in upravljanje postopkov prestrukturiranja, ki bistveno zmanjšuje njihove notranje socialne stroške.*

*Predlog spremembe*

*9. Spoštujejo se sporazumi, ki jih sprejmejo podjetja in predstavniki zaposlenih za družbenoodgovorno upravljanje postopkov prestrukturiranja, ki bistveno zmanjšuje njihove notranje socialne stroške.*

Or. es

**Predlog spremembe 304**  
**Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 9**

*Predlog priporočila*

*9. Določbe priporočil 6 **in** 7 ne veljajo za podjetja in zaposlene, ki so zajeti v sporazumu, sklenjenem na ustrezni ravni in med ustreznimi stranmi, o postopkih in mehanizmih za družbenoodgovorno pripravo in upravljanje postopkov prestrukturiranja, ki bistveno zmanjšuje njihove notranje socialne stroške.*

*Predlog spremembe*

*9. Določbe priporočil 6, 7 **in** 8 ne veljajo za podjetja in zaposlene, ki so zajeti v sporazumu, sklenjenem na ustrezni ravni in med ustreznimi stranmi, o postopkih in mehanizmih za družbenoodgovorno pripravo in upravljanje postopkov prestrukturiranja, ki bistveno zmanjšuje njihove notranje socialne stroške.*



**Predlog spremembe 305**  
**Thomas Händel**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 9**

*Predlog priporočila*

9. Določbe priporočil 6 in 7 ne veljajo za podjetja in zaposlene, ki so zajeti v sporazumu, sklenjenem na ustrezni ravni in med ustreznimi stranmi, o postopkih in mehanizmih za *družbenoodgovorno* pripravo in upravljanje postopkov prestrukturiranja, ki bistveno zmanjšuje njihove notranje socialne stroške.

*Predlog spremembe*

9. Določbe priporočil 6 in 7 ne veljajo za podjetja in zaposlene, ki so zajeti v sporazumu, sklenjenem na ustrezni ravni in med ustreznimi stranmi, o postopkih in mehanizmih za *družbeno odgovorno* pripravo in upravljanje postopkov prestrukturiranja, ki bistveno zmanjšuje njihove notranje socialne stroške, ***če ta sporazum vsebuje boljše določbe kot so predvidene v tej uredbi.***

Or. de

**Predlog spremembe 306**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 9 a (novo)**

*Predlog priporočila*

**Predlog spremembe 307**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
v imenu skupine Verts/ALE

*Predlog spremembe*

***9a. Podjetja in predstavniki njihovih delavcev bi morali po potrebi sklepati kolektivne pogodbe za ureditev vprašanj, ki izhajajo iz predlaganega prestrukturiranja.***

Or. en

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 10 – naslov**

*Predlog priporočila*

Zmanjševanje zunanjih gospodarskih *in* socialnih učinkov

*Predlog spremembe*

Zmanjševanje zunanjih gospodarskih, socialnih *in okoljskih* učinkov

Or. en

**Predlog spremembe 308**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 10 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Ko *ima postopek* prestrukturiranja *večje lokalne učinke, si podjetja prizadevajo razvijati komplementarnost in sinergijo med svojimi pripravljalnimi dejavnostmi in dejavnostmi vseh drugih udeležениh, da bi lahko* čim bolj *povečala* možnosti ponovne zaposlitve za *zaposlene*, ki *jim zdaj ali v prihodnje preti odpustitev, ter tako vzpodbudila gospodarsko in socialno preusmerjanje ter razvila nove gospodarske dejavnosti, ki ustvarjajo delovna mesta.*

*Predlog spremembe*

1. Ko *se razmišlja o postopku* prestrukturiranja, *bi moralo podjetje dejavno sodelovati s svojimi zaposlenimi in njihovimi predstavniki, po potrebi pa tudi z javnimi organi, pri razpravi o tem, kako* čim bolj *povečati* možnosti ponovne zaposlitve za *tiste*, ki *bi lahko postali presežni.*

Or. en

**Predlog spremembe 309**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 10 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Ko ima postopek prestrukturiranja večje lokalne učinke, si podjetja prizadevajo

*Predlog spremembe*

1. Ko ima postopek prestrukturiranja večje lokalne učinke, si podjetja prizadevajo

razvijati komplementarnost in sinergijo med svojimi pripravljalnimi dejavnostmi in dejavnostmi vseh drugih udeleženi, da bi lahko čim bolj povečala možnosti ponovne zaposlitve za zaposlene, **ki jim zdaj ali v prihodnje preti odpustitev**, ter tako vzpodbudila gospodarsko in socialno preusmerjanje ter razvila nove gospodarske dejavnosti, ki ustvarjajo delovna mesta

razvijati komplementarnost in sinergijo med svojimi pripravljalnimi dejavnostmi in dejavnostmi vseh drugih udeleženi, da bi lahko čim bolj povečala možnosti ponovne zaposlitve za zaposlene, ter tako vzpodbudila gospodarsko in socialno preusmerjanje ter razvila nove gospodarske dejavnosti, ki ustvarjajo delovna mesta.

Or. es

**Predlog spremembe 310**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 10 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Ko ima postopek prestrukturiranja večje lokalne učinke, si podjetja prizadevajo razvijati komplementarnost in sinergijo med svojimi pripravljalnimi dejavnostmi in dejavnostmi vseh drugih udeleženi, da bi lahko čim bolj povečala možnosti ponovne zaposlitve za zaposlene, ki jim zdaj ali v prihodnje preti odpustitev, ter tako vzpodbudila gospodarsko **in** socialno preusmerjanje ter razvila nove gospodarske dejavnosti, ki ustvarjajo delovna mesta

*Predlog spremembe*

1. Ko ima postopek prestrukturiranja večje lokalne učinke, si podjetja prizadevajo razvijati komplementarnost in sinergijo med svojimi pripravljalnimi dejavnostmi in dejavnostmi vseh drugih udeleženi, da bi lahko čim bolj povečala možnosti ponovne zaposlitve za zaposlene, ki jim zdaj ali v prihodnje preti odpustitev, ter tako vzpodbudila gospodarsko, socialno **in okoljsko** preusmerjanje ter razvila nove **trajnostne** gospodarske dejavnosti, ki ustvarjajo **kakovostna** delovna mesta **na okolju prijazen način**.

Or. en

**Predlog spremembe 311**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 10 – odstavek 1**

*Predlog priporočila*

1. Ko ima postopek prestrukturiranja večje lokalne učinke, si podjetja prizadevajo razvijati komplementarnost in sinergijo med svojimi pripravljalnimi dejavnostmi in dejavnostmi vseh drugih udeleženi, da bi lahko čim bolj povečala možnosti ponovne zaposlitve za zaposlene, ki jim zdaj ali v prihodnje preti odpustitev, ter tako vzpodbudila gospodarsko in socialno preusmerjanje ter razvila nove gospodarske dejavnosti, ki ustvarjajo delovna mesta

*Predlog spremembe*

1. Ko ima postopek prestrukturiranja večje lokalne učinke, si podjetja prizadevajo razvijati komplementarnost in sinergijo med svojimi pripravljalnimi dejavnostmi in dejavnostmi vseh drugih udeleženi, da bi lahko čim bolj povečala možnosti ponovne zaposlitve za zaposlene, ki jim zdaj ali v prihodnje preti odpustitev, ter tako vzpodbudila gospodarsko in socialno preusmerjanje ter razvila nove gospodarske dejavnosti, ki ustvarjajo delovna mesta, ***zlasti s sklepanjem sporazumov med podjetji v istem sektorju dejavnosti ali geografskem območju, ki med postopkom prestrukturiranja omogočajo prednostno zaposlitev odpuščenih zaposlenih v enem od teh podjetij.***

Or. fr

**Predlog spremembe 312**  
**Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 10 – odstavek 1 a (novo)**

*Predlog priporočila*

***1a. Za namene odstavka 1 podjetja regionalne ali lokalne organe in druge pomembne akterje obvestijo o ukrepih, ki jih pripravljajo v skladu s priporočilom 8. Sodelujejo in/ali prispevajo k vsaki projektni skupini ali mreži, ustanovljeni na regionalni ali sektorski ravni, da se čim bolj zmanjša učinek prestrukturiranja.***

Or. en

**Predlog spremembe 313**  
**Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 10 – odstavek 1 b (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***1b. Če se to izkaže za potrebno in je v skladu z nacionalnimi in regionalnimi zahtevami, podjetja pripravijo in izvajajo načrte, namenjene sanaciji in/ali preselitvi industrijskih območij, ki bodo verjetno opuščena, kar velja za okoljski ukrep, za način privabljanja novih dejavnosti in za način ohranitve deleža delovnih mest, ki bi jih drugače izgubili.***

Or. en

**Predlog spremembe 314**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 10 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

***2. V priporočilu 7 navedeni ukrepi veljajo, kolikor je to mogoče, tudi za zaposlene podrejenih podjetij, predvsem tistih s podizvajalnimi ali dobavnimi pogodbami.***  
Podrejena podjetja in njihovi zaposleni ***so v vsakem primeru o teh ukrepih*** obveščeni, saj so informacije o tem potrebne oz. koristne za njihovo prilagajanje in upravljanje postopka prestrukturiranja v njih.

2. Podrejena podjetja in njihovi zaposleni ***bi morali biti o prestrukturiranju v celoti*** obveščeni, saj so informacije o tem potrebne oz. koristne za njihovo prilagajanje in upravljanje postopka prestrukturiranja v njih.

Or. en

**Predlog spremembe 315**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 10 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. V priporočilu 7 navedeni ukrepi veljajo, kolikor je to mogoče, tudi za zaposlene podrejenih *podjetij*, predvsem tistih s podizvajalnimi ali dobavnimi pogodbami. Podrejena podjetja in njihovi zaposleni *so v vsakem primeru o teh ukrepih obveščeni, saj so* informacije *o tem* potrebne oz. koristne za njihovo prilagajanje in upravljanje postopka prestrukturiranja v njih.

*Predlog spremembe*

2. *Ukrepi, navedeni v priporočilu 7, omogočajo večjo vključenost zaposlenih v* podrejenih *podjetjih*, predvsem tistih s podizvajalnimi ali dobavnimi pogodbami. Podrejena podjetja in njihovi zaposleni *morajo prejemati* informacije, *ki so* potrebne oz. koristne za njihovo prilagajanje in upravljanje postopka prestrukturiranja v *teh podjetjih*.

Or. es

**Predlog spremembe 316**  
**Alejandro Cercas**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 10 – odstavek 2**

*Predlog priporočila*

2. V priporočilu 7 navedeni ukrepi veljajo, kolikor je to mogoče, tudi za zaposlene podrejenih podjetij, predvsem tistih s podizvajalnimi ali dobavnimi pogodbami. Podrejena podjetja in njihovi zaposleni so v vsakem primeru o teh ukrepih obveščeni, saj so informacije o tem potrebne oz. koristne za njihovo prilagajanje in upravljanje postopka prestrukturiranja v njih.

*Predlog spremembe*

2. V priporočilu 8 navedeni ukrepi veljajo, kolikor je to mogoče, tudi za zaposlene podrejenih podjetij, predvsem tistih s podizvajalnimi ali dobavnimi pogodbami. Podrejena podjetja in njihovi zaposleni so v vsakem primeru o teh ukrepih obveščeni, saj so informacije o tem potrebne oz. koristne za njihovo prilagajanje in upravljanje postopka prestrukturiranja v njih.

Or. en

**Predlog spremembe 317**  
**Frédéric Daerden, Pervenche Berès**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 10 – odstavek 2 a (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**2a. Ko je zaprtje podjetja neizbežno, še vedno pa obstaja možnost, da bi njegova gospodarska dejavnost ponovno oživela, je treba razmisliti o vseh vrstah prenosa podjetja, tudi o njegovem prenosu na zaposlene v obliki zadruga. Preprečiti je treba, da bi prenehali opravljati dejavnosti, ki so lahko gospodarsko uspešne, in zagotoviti, da postanejo trajnejše. Z uspešnimi in trajnimi prenosi podjetij se ohranjajo lokalne zaposlitve in znanje ter blaginja, zlasti v vsej proizvodni verigi (od začetka do konca) in lokalni gospodarski dejavnosti, kjer so zaposlitve ogrožene, ko se mora podjetje zapreti.**

Or. fr

**Predlog spremembe 318**  
**Frédéric Daerden**

**Predlog priporočila**  
**Priporočilo 10 – odstavek 2 b (novo)**

*Predlog priporočila*

*Predlog spremembe*

**2b. Države članice oblikujejo samodejni mehanizem za ugotavljanje postopkov prestrukturiranja, ki izpolnjujejo pogoje za dodelitev finančne podpore Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji, in za vsak ugotovljen postopek predložijo prošnjo Evropski komisiji.**

Or. fr